



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## WALL-MOUNTED HOSE REEL

(GB) (CY)

### WALL-MOUNTED HOSE REEL

Assembly, operating and safety instructions  
Translation of the original instructions

(HR)

### ZIDNI KOLUT ZA CRIJEVO

Upute za montažu, uporabu i sigurnost  
Prijevod originalnih uputa

(RS)

### ZIDNA MOTALICA ZA GREVO

Uputstva o sastavljanju, upotrebi i bezbednosti  
Prevod originalnog uputstva

(RO)

### TAMBUR DE PERETE

Indicații de montaj-, utilizare- și siguranță  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### СТЕНЕН БАРАБАН ЗА МАРКУЧ

Инструкции за монтаж, обслужване и  
безопасност  
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

### ΕΠΙΤΟΙΧΙΟ ΚΑΡΟΥΛΙ ΛΑΣΤΙΧΟΥ

Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και  
ασφάλειας  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών  
χρήσης

(DE) (AT) (CH)

### WAND-SCHLAUCHAUFROLLER

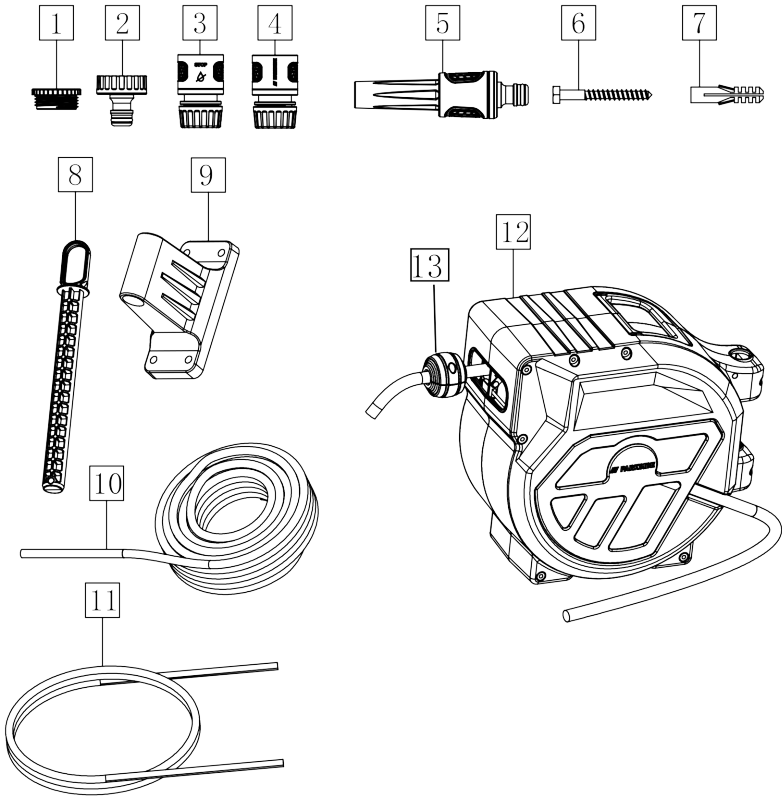
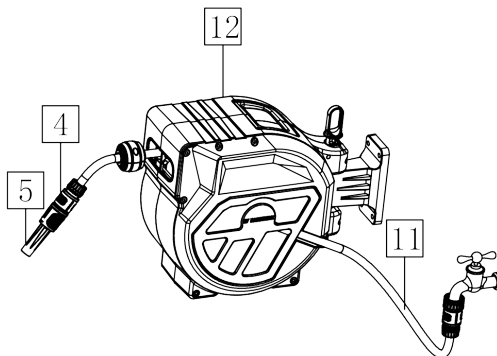
Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

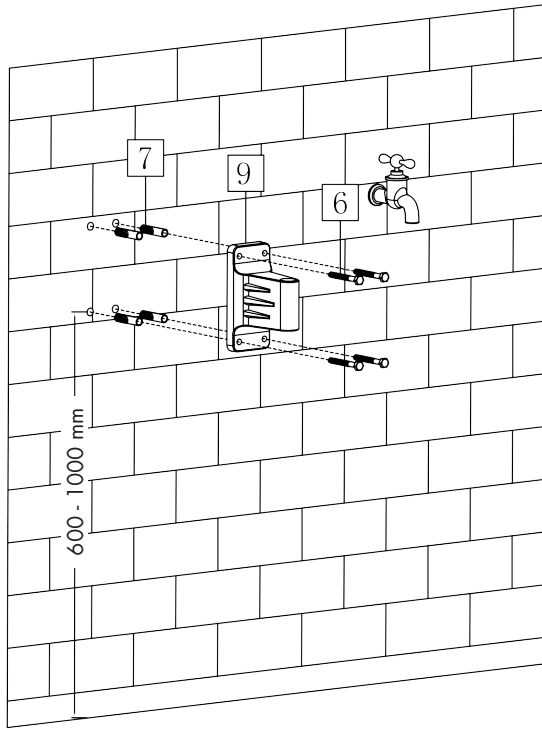
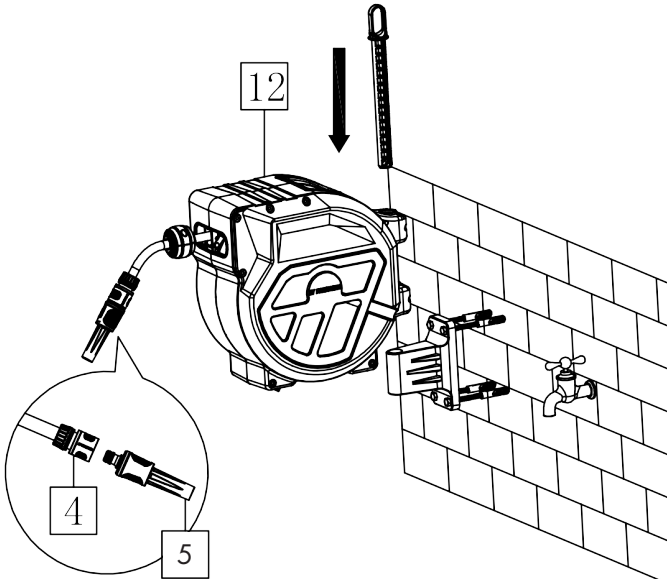


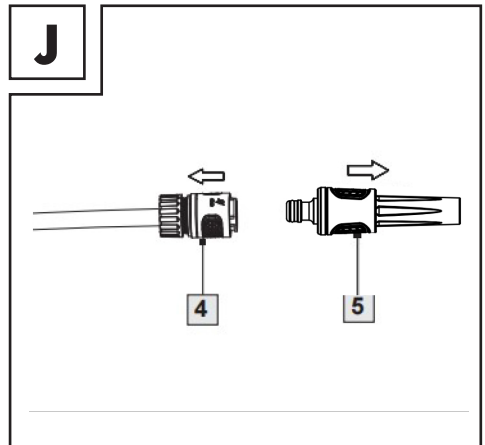
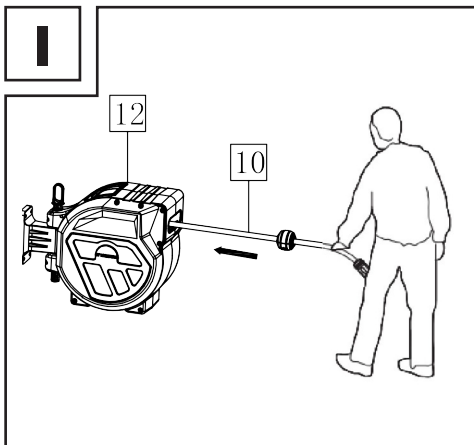
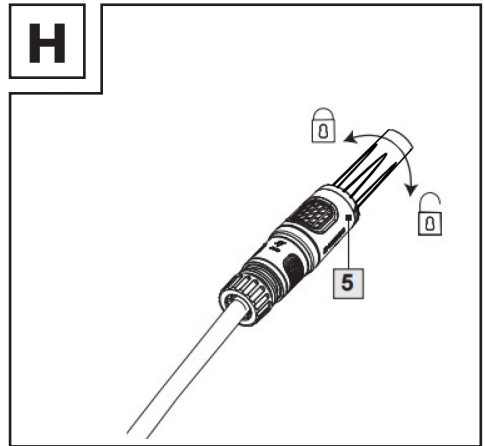
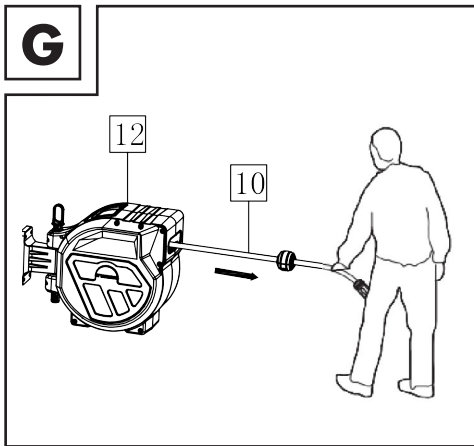
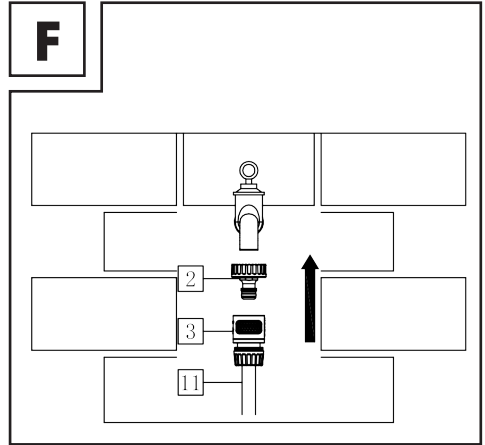
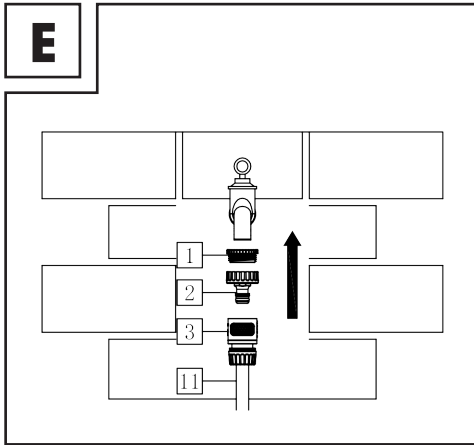
IAN 479248\_2410



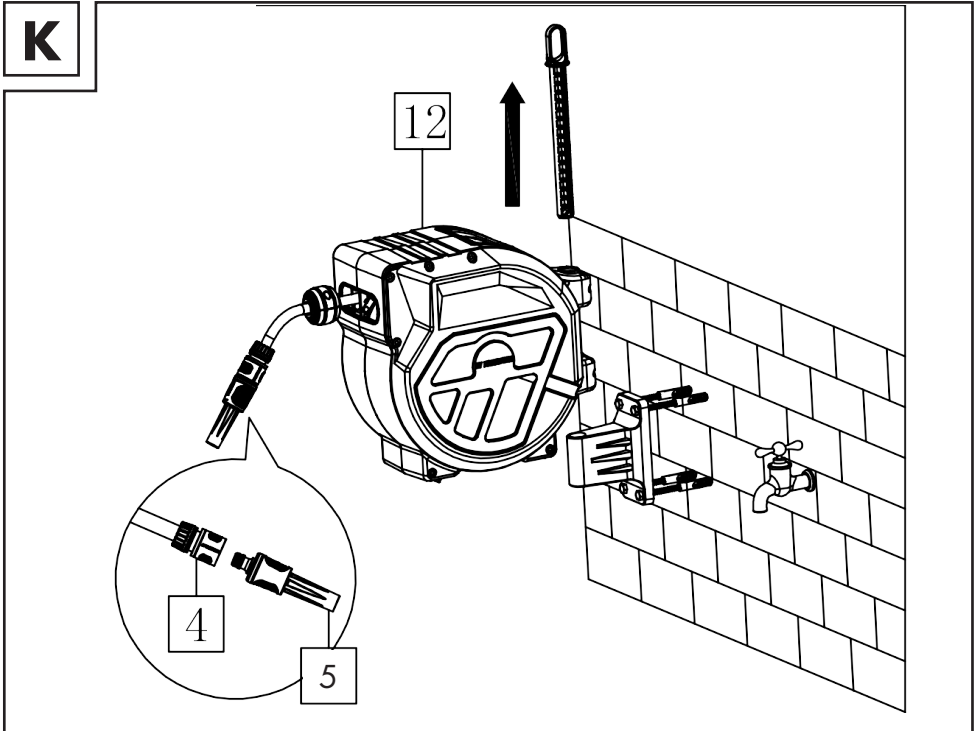
GB/CY	Assembly, operating and safety instructions	Page	7
HR	Upute za montažu, uporabu i sigurnost	Stranica	19
RS	Uputstva o sastavljanju, upotrebi i bezbednosti	Strana	32
RO	Indicații de montaj-, utilizare- și siguranță	Pagina	46
BG	Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност	Страница	59
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και ασφάλειας	Σελίδα	75
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	90

**A****B**

**C****D**



**K**



<b>Introduction</b> .....	Page	8
Proper use .....	Page	8
Description of parts and features .....	Page	9
Technical data .....	Page	9
Included items .....	Page	10
<b>Safety notices</b> .....	Page	10
General safety advice .....	Page	10
<b>Before use</b> .....	Page	13
<b>Bringing into use</b> .....	Page	13
Choosing the mounting site .....	Page	13
Organising the mounting materials .....	Page	13
<b>Assembly</b> .....	Page	13
Dismantling .....	Page	14
<b>Operation</b> .....	Page	14
Unrolling the hose .....	Page	14
Rolling the hose up .....	Page	14
Connecting other water consumers .....	Page	15
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	15
Winter storage .....	Page	16
<b>Maintenance</b> .....	Page	16
<b>Disposal</b> .....	Page	16
<b>Warranty</b> .....	Page	16
<b>EU Declaration of Conformity</b> .....	Page	18

### List of pictogram used

■	Safety Information
□	Instruction for use

## WALL-MOUNTED HOSE REEL

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

The product is exclusively designed as a hose reel in a sealed hose reel with automatic rolling. As well as the spray nozzle, other water consumers can be connected to the irrigation hose, such as sprinklers, watering systems and high-pressure cleaners. The product is exclusively intended for private use and not suitable for the commercial sector. Only use the product in the manner described in these operating instructions. Any other use is not in accordance with the intended purpose and may result in personal injury or damage to properties. The product is not a toy.

## ● Description of parts and features

- 1 Reducer, 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G¾")
- 2 Tap connector, 33.3 mm (G1")
- 3 Hose connector with water stop, ½" (12.7 mm)
- 4 Hose connector, ½" (12.7 mm)
- 5 Adjustable spray nozzle
- 6 Screw
- 7 Wall plug
- 8 Security latch
- 9 Wall mounting bracket
- 10 Irrigation hose, 20 m (pre-assembled)
- 11 Connection hose, (pre-assembled)
- 12 Hose wheel
- 13 Endstopper

## ● Technical data

### Hose reel:

Max. Working

pressure: 4 bar

Dimensions of

the hose reel: approx. 385 x  
350 x 180 mm  
(L x W x H)

Weight: approx. 6.65 kg  
(empty)  
approx. 8.52 kg  
(with water in  
the hose)

Swivel range: horizontal 180°

Material: plastic,  
weatherproof

### Hoses:

Irrigation hose  
length: 20 m

Length of  
supply hose: 2 m

Diameter: 15.5 mm  
(outside)  
11 mm (inside)

Hose material: PVC fabric hose

Hose

connection

size: approx.  
ø 16 mm

Tap connection

thread: 33.3 mm and  
26.5 mm thread  
(G1", G¾")

## ● Included items

- 1 Wall mounting bracket
- 1 Reel with hoses
- 1 Reducer, 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G¾")
- 1 Tap connector, 33 mm (G1")
- 1 Hose connector
- 1 Hose connector with water stop
- 1 Adjustable spray nozzle
- 4 Wall plugs
- 4 Screws (for wall mounting)
- 1 Security latch



## Safety notices

### ● General safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



### **⚠ WARNING!** **DANGER TO LIFE**

### **AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Do not allow children to play with the product or to carry out cleaning or user maintenance unsupervised.

- Do not allow children to play with the packaging film or parts of the packaging, otherwise they may become entangled in it whilst playing or swallow parts and suffocate.
- Never leave the product unattended whilst in use.
- Keep children away from the work area during assembly. This product has screws and other small parts. These could lead to suffocation if they are swallowed or inhaled.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.

- Make sure that only people who are at least 16 years old, have full physical and mental capacity, and have read and understood the operating instructions use the product. All other people may only use the product under supervision by suitable people.



**RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- Make sure that you do not damage any power lines during installation. Incorrect installation or use may result in an electric shock.
- Never aim the water jet at electrical equipment.
- Never aim the water jet at people or animals.

**⚠ CAUTION RISK OF INJURY!**

- Incorrect installation or use may result in injuries.
- Make sure that all parts are undamaged and correctly assembled.
- Regularly check the water pressure to prevent water leaking under high pressure and causing injury. Do not aim the water jet at people or animals.

- Never drink the water that you transport with the product. The product is not suitable for potable water. The product is intended for carrying water from installations in fixed locations. You cannot use it to transport other liquids.
- Only lay the unravelled hose flat on the ground. Avoid loops which stand up. Loops are trip hazards and can cause accidents.
- Do not let the hose spring back by itself. Carefully feed it back into the casing.
- Do not let go of the hose if the automatic stop function is not engaged.
- **DANGER OF SLIPPING!** If the floor is wet, you might slip on the floor and injure yourself. Make sure that the floor near the hose reel is kept as dry as possible.
- Turn the tap off when the product is not in use.
- **RISK OF DAMAGE!** Improper handling of the product may result in damage.
- Make sure that you do not damage any cables, power lines and water pipes during installation. Check the installation area with a circuit tracer before drilling.

- To avoid frost damage, dismount the hose reel from the wall and store it in a dry place.
- Do not take the hose around corners or edges and do not move it along pointed or sharp edged objects. The resulting damage may lead to leakages.
- Do not put the hose in areas where vehicles are known to drive. Driving over the hose may cause it to split.
- Do not open the housing of the product. The springs are preloaded, they can spring back.
- Never remove any screws from parts of the housing.
- Ensure that the hose does not rewind itself. Doing so may result in damage.
- Never block the hose end with your fingers or other objects during use.
- Installation must be performed by a professional.
- Discontinue using the product if the plastic parts are cracked or deformed. Always replace damaged parts with original spare parts.

## Explanation of the symbols used:



Not for use with corrosive substances!



Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.



Do not spray on people!



Do not spray on animals!



Spray on plants only!



Do not use the product for drinks!



Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely. Store in a fireproof way! Do not use easily flammable fluids!



Protect from frost and store away from frost.



Wear suitable protective coating, glove or mask.



Before using for the first time, please read the instruction carefully.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## ● **Before use**

- Check that the delivery is complete and that the product and all its parts are in perfect condition immediately after unpacking.
- **RISK OF DAMAGE!** If you open the packaging carelessly with a sharp knife or other sharp objects, the product can become damaged. Take great care when opening the packaging.
- Remove the product from the packaging.
- Check that the delivery contents are complete (see fig. A).
- Check to see if the product or the individual parts are visibly damaged. If this is the case, do not use the product.

## ● **Bringing into use**

- **RISK OF DAMAGE!** Improper handling of the product may result in damage.
- Make sure that you do not damage any power cables, wires or pipes during assembly.
- Find a mounting site with a circuit tracer before drilling.

## ● **Choosing the mounting site**

- Choose a stable mounting site that can bear the load.
- Pay attention to the weight of the hose reel, including water in the hose (see chapter "Technical data").
- Choose a mounting site from which the entire pivot range of the hose reel [12] can be used from 180°.
- Measure the distance to the tap and make sure that the connecting hose [11] hangs freely when it is connected (see Fig. B).

## ● **Organising the mounting materials**

For mounting on a concrete wall or masonry, use the screws [6] and wall plugs [7] supplied (see Fig. C). These are only suitable for mounting on brick and concrete walls.

## ● **Assembly**

- Ensure the wall bracket [9] is in level. Mark the drill hole position and drill four holes (see Fig. C).
- Insert the wall plugs [7] into the drilled holes.

- Mount the wall bracket **9** using the screws **6**. The wall bracket **9** must be attached vertically. (For concrete walls and masonry, follow Fig. C).
- Hold the hose reel **12** by the handle. Guide the hose reel **12** into the wall bracket **9**. Insert the security latch **8** into wall bracket **9** (see Fig. D).
- Check the water connection type available.
- For a tap with a 33.3 mm thread (G1"), use the tap connector **2** and screw it onto the tap (see Fig. F).
- For a water tap with a 26.5 mm thread (G<sup>3/4</sup>"), first screw the reducer **1** into the tap connector **2** and then screw the tap connector **2** onto the tap (see Fig. E).
- Connect the spray nozzle **5** to the hose connector with water stop **3**. Make sure that it clicks into place. Make sure that the garden sprayer **5** is closed (see Fig. H).

The product is ready for use.

## ● Dismantling

Carry out the assembly process in reverse (see chapter "Assembly").

## ● Operation

### ● Unrolling the hose

- Pull the irrigation hose **10** out of the hose reel **12** until it reaches the desired length (see Fig. G).
- Lower the tension. The irrigation hose **10** will briefly move back until it is held by the retraction block.
- Turn on the tap. Make sure that the spray nozzle **5** is closed.
- Open the spray nozzle **5** by turning it into clockwise direction (see Fig. H).
- The irrigation hose **10** may only be pulled out up to the red marking.

### ● Rolling the hose up

- **RISK OF INJURY AND DAMAGE!** If the irrigation hose is not guided, the spring tension of the automated ravelling system can cause it to spin around and lead to injury and property damage.
- Always guide the irrigation hose by hand. Ensure that no other people are nearby when re-ravelling.

- Never reach inside of the housing.
- Close the spray nozzle **5** by turning it into counter-clockwise direction (see Fig. H).
- Turn off the tap.
- Open the spray nozzle **5** to release the water pressure. To do this, turn it clockwise. Close the spray nozzle **5** again by turning it into counter-clockwise direction.
- Hold the irrigation hose **10** and pull it briefly to activate the return block. Guide the irrigation hose **10** with your hand while it automatically rolls back up to the endstopper **13** in the hose reel **12** (see Fig. I).

## ● Connecting other water consumers

- Make sure the tap and the spray nozzle **5** are close.
- Remove the spray nozzle **5** from the hose connector with water stop **4** (see Fig. J).
- The water stop integrated in the hose connector prevents water flowing out.
- Now connect another water consumer to the hose connector with water stop **4**. Make sure that it clicks into place.

## ● Cleaning and care

### Clean the hose reel:

- **RISK OF DAMAGE!** Improper cleaning or handling may result in damage to the product.
- Do not use any aggressive cleaning agents, or sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas and the like. These can damage the surfaces.

### △ After each use:

- Turn off the spray nozzle **5** and water tap after each use.
- Roll the irrigation hose **10** up to the endstopper **13** to relieve the tension on the return spring (see chapter, "Rolling the hose up").

### Cleaning if necessary:

- Clean all parts with a damp cloth.

### Monthly and after every winter:

- Check the hose for tears, brittleness and other signs of wear.

### Storage:

- All parts must be completely dry before storing.
- Always store the product in a dry place.
- Protect the product from direct sunlight.

- Store the product out of the reach of children, safely locked away and at a storage temperature between 5 °C and 20 °C (room temperature).

## ● **Winter storage**

Protect the hose reel from frost. Frozen residual water in the hose will expand and may cause damage.

- Disconnect the connecting hose **11** from the tap.
- Disconnect the irrigation hose **10** from the spray nozzle **5** or other water consumers.
- Empty the connecting hose **11** and irrigation hose **10** completely by pointing the hose opening downward.
- Leave all parts to dry thoroughly.
- Remove the security latch **8** (see Fig. K) and take the hose reel **12** off the wall bracket **9**.
- Store the hose reel **12** away from frost.

## ● **Maintenance**

**⚠ WARNING!** All repairs shall only be carried out by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons. Hazards can arise due to improper maintenance.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or

replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 479248\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left),

or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479248\_2410 takes you to the operating instructions for your item.

### **Service**

#### **(GB) Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

#### **(CY) Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

# ● EU Declaration of Conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 479248\_2410 )

IAN: 479248\_2410  
Product identification: PARKSIDE Wall hose reel 20m (1/2") 3 ply Good  
Model Number: HG12864

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

Annex I of 2006/42/EC

Additional information:

N° / Parts

PPP 55126A: 2020

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

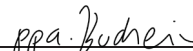
Neckarsulm

Place

29.11.2024

Date

  
ppa. Stefan Haensel  
Authorised Signatory

  
ppa. Jghs Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Uvod</b> .....	Stranica	20
Uporaba u skladu s odredbama.....	Stranica	20
Opis dijelova.....	Stranica	21
Tehnički podaci.....	Stranica	21
Sadržaj isporuke.....	Stranica	22
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	Stranica	22
Opće sigurnosne napomene.....	Stranica	22
<b>Prije uključivanja</b> .....	Stranica	25
<b>Početak rada</b> .....	Stranica	25
Odaberite mjesto za montažu.....	Stranica	25
Odabir materijala za montažu.....	Stranica	25
<b>Montaža</b> .....	Stranica	25
Demontaža.....	Stranica	26
<b>Korištenje</b> .....	Stranica	26
Odmotajte crijevo.....	Stranica	26
Namatanje crijeva.....	Stranica	26
Spojite ostala vodena trošila.....	Stranica	27
<b>Čišćenje i njega</b> .....	Stranica	27
Pohrana preko zime.....	Stranica	28
<b>Održavanje</b> .....	Stranica	28
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica	28
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	28
<b>EK izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica	31

## Značenje korištenih simbola

■	Sigurnosne napomene
□	Upute za korištenje

## ZIDNI KOLUT ZA CRIJEVO

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

### ● Uporaba u skladu s odredbama

Proizvod je osmišljen isključivo za upotrebu kao kolut za crijevo u zatvorenoj kutiji za crijevo s automatskim namatanjem. Osim mlaznice za prskanje, na crijevo za zalijevanje mogu se spojiti i druga vodena trošila kao što su prskalice, sustavi za zalijevanje i visokotlačni čistači. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu i nije prikladan za komercijalnu uporabu. Koristite proizvod samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Svaka druga uporaba nije dozvoljena i može dovesti do osobnih ozljeda ili materijalne štete. Ovaj proizvod nije igračka.

## ● Opis dijelova

- 1 Reduktor, 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"
- 2 Nastavak za slavinu, 33,3 mm (G1")
- 3 Nastavak za crijevo sa zatvaračem vode, ½" (12,7 mm)
- 4 Nastavak za crijevo, ½" (12,7 mm)
- 5 Podesiva vrtna prskalica
- 6 Vijak
- 7 Tipla
- 8 Sigurnosni zasun
- 9 Zidni nosač
- 10 Crijevo za zalijevanje, 20 m (prethodno namotano)
- 11 Crijevo za dovod, (prethodno namotano)
- 12 Kutija za crijevo
- 13 Graničnik

## ● Tehnički podaci

Kutija za crijevo:

Maks.

radni tlak: 4 bara

Dimenzije

kutije za crijevo: pribl. 385 x 350 x 180 mm  
(Š × D × V)

Težina: pribl. 6,65 kg  
(prazno)  
pribl. 8,52 kg (s  
vodom u crijevu)

Raspon  
zakretanja: vodoravno 180°  
Materijal: plastika, otporna  
na vremenske  
uvjete

### Crijevo:

Duljina  
crijeva za  
zalijevanje: 20 m

Duljina  
crijeva za  
dovod: 2 m

Promjer: 15,5 mm  
(vanjski)  
11 mm  
(unutarnji)

Materijal  
crijeva: PVC pleteno  
crijevo

Veličina  
priključka  
crijeva: pribl. Ø16 mm

Navoj za  
spajanje  
slavine: Navoj od  
33,3 mm i  
26,5 mm  
(G1", G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

## ● Sadržaj isporuke

- 1 Zidni nosač
- 1 Kutija za crijevo s crijevom
- 1 Reduktor, 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 1 Nastavak za slavinu, 33 mm (G1")
- 1 Nastavak za crijevo
- 1 Nastavak za crijevo sa zatvaračem vode
- 1 Podesiva vrtna prskalica
- 4 Tiple
- 4 Vijci (za montažu na zid)
- 1 Sigurnosni zasun



## Sigurnosne napomene

### ● Opće sigurnosne napomene

SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!



#### **UPOZORENJE!**

#### **OPASNOST PO ŽIVOT OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU DJECU I DJECU!**

Djeca se ne smiju igrati s proizvodom, a čišćenje/korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Ne dopuštajte djeci da se igraju s folijom za pakiranje ili dijelovima ambalaže, jer bi se tijekom igre mogli zapetljati u nju ili dijelove mogu progutati i ugušiti se.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora dok je u uporabi.
- Držite djecu podalje tijekom montaže. Ovaj proizvod uključuje vijke i druge male dijelove. Ako se proguta ili udahne oni mogu uzrokovati gušenje.
- Djeca ili osobe koje nemaju dovoljno znanja ili iskustva za korištenje proizvoda, ili koje imaju ograničene fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti, ne smiju koristiti proizvod bez nadzora ili uputa osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
- Pobrinite se da proizvod koriste samo osobe koje imaju najmanje 16 godina, koje su potpuno tjelesno i psihički spremne te koje su pročitale i razumjele upute za uporabu. Sve druge osobe smiju koristiti proizvod samo pod nadzorom odgovarajućih osoba.



## OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Pazite da tijekom montaže ne oštetite strujni vod.

Neispravna instalacija ili uporaba može dovesti do strujnog udara.

- Nikada nemojte usmjeravati vodeni mlaz na električnu opremu.
- Nikada ne usmjeravajte vodeni mlaz na ljude ili životinje.

**⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!** Neispravna instalacija ili uporaba može rezultirati ozljedama.

- Osigurajte se da su svi dijelovi neoštećeni i pravilno montirani.
- Ispravno kontrolirajte tlak vode kako biste spriječili curenje vode pod visokim tlakom, što može nanijeti ozljede. Mlaz vode nemojte nikada usmjeravati prema ljudima niti prema životinjama.
- Nikada ne pijte vodu koju provodite kroz proizvod. Proizvod nije prikladan za vodu za piće. Proizvod je namijenjen za crpljenje vode iz fiksnih instalacija. Kroz njega se ne smije provoditi druge tekućine.

- Na tlo polažite samo ravno odmotano crijevo. Izbjegavajte stvaranje petlji. Petlje predstavljaju opasnost od spoticanja i mogu dovesti do nesreća.
- Nemojte dopustiti da se crijevo nekontrolirano namata. Pažljivo ga navodite u kućište.
- Nemojte puštati crijevo ako funkcija automatskog zaustavljanja nije uključena.
- **SKLIZNUĆE!** Ako je pod mokr, možete se poskliznuti i ozlijediti. Pazite da se tlo u blizini proizvoda održava što je moguće sušim.
- Zatvorite slavinu za vodu kada se proizvod ne koristi.
- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja.
- Pazite da tijekom montaže ne oštetite kabele, cijevi i vodovodne cijevi. Prije bušenja pronađite mjesto za montažu pomoću uređaja za otkrivanje vodova.
- Kako biste izbjegli oštećenja od smrzavanja, zimi rastavite proizvod sa zida i pohranite ga na suho mjesto.

- Ne provlačite crijevo oko uglova ili rubova i ne provlačite ga duž šiljastih predmeta ili predmeta s oštrim rubovima. Nastala oštećenja mogu dovesti do curenja.
- Nemojte provlačiti crijevo preko područja po kojima prolaze vozila. Vožnja preko crijeva može uzrokovati pucanje crijeva.
- Nemojte otvarati kućište proizvoda. Opruge koje se prednapregnu mogu odskočiti natrag.
- Nemojte uklanjati vijke iz bilo kojeg dijela kućišta.
- Pazite da se crijevo ne počne samo namatati. To može dovesti do oštećenja.
- Otvor crijeva tijekom uporabe nemojte blokirati prstima ili predmetima.
- Postavljanje trebaju vršiti isključivo iskusne osobe.
- Prestanite koristiti proizvod ako su plastični dijelovi puknuti, imaju pukotine ili su deformirani. Oštećene dijelove zamijenite samo odgovarajućim originalnim rezervnim dijelovima.



Nemojte prskati po električnoj opremi, električnim kabelima i žicama.



Nemojte prskati po ljudima!



Nemojte prskati po životinjama!



Prskajte samo po biljkama!



Ne koristite proizvod za piće!



Držati dalje od otvorenog plamena i izvora topline. Čvrsto zatvorite spremnike; budite oprezni! Nemojte koristiti lako zapaljive tekućine!



Zaštititi od mraza i pohraniti bez smrzavanja.



Nosite odgovarajuće zaštitno odijelo, rukavice ili masku.



Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu.



Proizvod je u skladu sa svim primjenjivim EU direktivama koje se odnose na proizvode.

### Objašnjenje simbola:



Nemojte koristiti korozivne tvari!

## ● Prije uključivanja

- Odmah nakon otvaranja paketa provjerite dali su svi dijelovi unutra, te dali su proizvod i svi pojedini dijelovi ispravni.
- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Ako nemarno otvorite pakiranje oštrim nožem ili drugim oštrim predmetom, proizvod se može oštetiti. Budite vrlo oprezni prilikom otvaranja pakiranja.
- Izvadite proizvod iz pakiranja.
- Provjerite je li isporuka kompletna (pogledajte sl. A).
- Provjerite ima li na proizvodu ili pojedinačnim dijelovima oštećenja. Ako ih ima, nemojte koristiti proizvod.

## ● Početak rada

- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja.
- Pazite da tijekom montaže ne oštetite kabele, cijevi i vodovodne cijevi.
- Prije bušenja pronađite mjesto za montažu pomoću uređaja za otkrivanje vodova.

## ● Odaberite mjesto za montažu

- Odaberite stabilno, nosivo mjesto za montažu.
- Zabilježite težinu proizvoda uključujući vodu u crijevu (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Odaberite mjesto za montažu na kojem se može koristiti čitav raspon zakretanja kutije za crijevo [12] od 180°.
- Izmjerite udaljenost do slavine za vodu tako da se crijevo za dovod [11] može spojiti tako da opušteno visi (pogledajte sl. B).

## ● Odabir materijala za montažu

Za montažu na betonski ili zid od opeke koristite priložene vijke [6] i tiple [7] (pogledajte sl. C). Oni su prikladni samo za zidove od betona ili opeke.

## ● Montaža

- Provjerite je li zidni nosač [9] u poravnat. Označite položaj rupa i izbušite tri rupe (pogledajte sl. C).
- Umetnite tiple [7] u izbušenu rupu.

- Zidni nosač [9] učvrstite vijcima [6]. Zidni nosač [9] mora biti postavljen okomito. (Za betonske zidove i zidove od opeke pogledajte sl. C).
- Kutiju za crijevo [12] držite za dršku za nošenje. Umetnite kutiju za crijevo [12] u zidni nosač [9]. Umetnite sigurnosni zasun [8] u zidni nosač [9] (pogledajte sliku D).
- Provjerite dostupnu vrstu priključka za vodu.
- Za slavinu za vodu s navojem od 33,3 mm (G1") upotrijebite nastavak za slavinu [2] za vodu i zavrnite je na slavinu (pogledajte sliku F).
- Za slavinu za vodu s navojem od 26,5 mm (G¾"), najprije zavrnite reduktor [1] u nastavak za slavinu [2], a zatim nastavak za slavinu [2] zavrnite na slavinu za vodu (pogledajte sl. E).
- Spojite vrtnu prskalicu [5] na nastavak za crijevo sa zatvaračem vode [3]. Pazite da čujete da je kliknuo na mjesto. Provjerite je li vrtna prskalica [5] zatvorena (pogledajte sl. H).

Proizvod je sada spreman za upotrebu.

## ● Demontaža

Za demontažu, slijedite redoslijed obrnutim od montaže (pogledajte „Montaža“).

## ● Korištenje

### ● Odmotajte crijevo

- Izvucite crijevo za zalijevanje [10] iz kutije za crijevo [12] na željenu duljinu (pogledajte sl. G).
- Olabavite silu povlačenja. Crijevo za zalijevanje [10] se nakratko uvlači dok ga ne uhvati povratna blokada.
- Otvorite slavinu za vodu. Provjerite je li vrtna prskalica [5] zatvorena.
- Otvorite vrtnu prskalicu [5] okretanjem u smjeru kazaljke na satu (pogledajte sl. H).
- Crijevo za zalijevanje [10] smije se izvlačiti samo do crvene oznake.

### ● Namatanje crijeva

- **OPASNOST OD OZLJEDE I OŠTEĆENJA!** Crijevo za zalijevanje koje se ne navodi prilikom namatanja može odskočiti opružnom silom automatskog namatanja i uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.

- Crijevo za zalijevanje uvijek navodite rukom. Pazite da prilikom namatanja u blizini nema drugih ljudi.
- Nikada ne posežite u unutrašnjost kućišta.
- Zatvorite vrtnu prskalicu **5** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (pogledajte sl. H).
- Zatvorite slavinu za vodu.
- Otvorite vrtnu prskalicu **5** da biste otpustili pritisak vode. Da biste to učinili, okrenite je u smjeru kazaljke na satu. Ponovno zatvorite vrtnu prskalicu **5** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Držite crijevo za zalijevanje **10** i brzo ga povucite kako biste oslobodili povratnu blokadu. Rukom navodite crijevo za zalijevanje **10** dok se ono automatski ne namota do graničnika **13** u kutiji za crijevo **12** (pogledajte sl. I).

## ● Spojite ostala vodena trošila

- Provjerite jesu li slavina za vodu i vrtna prskalice **5** zatvoreni.
- Skinite vrtnu prskalicu **5** s nastavka za crijevo sa zatvaračem vode **4** (pogledajte sl. J).

- Zatvarač vode ugrađen u nastavak za crijevo sprječava istjecanje vode.
- Sada spojite drugo trošilo vode na nastavak za crijevo sa zatvaračem vode **4**. Pazite da čujete da je kliknuo na mjesto.

## ● Čišćenje i njega

### Čišćenje kutije za crijevo:

- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno čišćenje ili rukovanje može oštetiti proizvod.
- Za čišćenje nemojte koristiti nikakva agresivna sredstva ili oštre ili metalne predmete za čišćenje poput noževa, tvrdih lopatica i slično. To može oštetiti površine.

### ⚠ Nakon svake uporabe:

- Nakon svake uporabe zatvorite vrtnu prskalicu **5** i slavinu za vodu.
- Nakon svake uporabe smotajte crijevo za zalijevanje **10** do graničnika **13** kako biste rasteretili povratnu oprugu (pogledajte „Namatanje crijeva“).

### Čišćenje prema potrebi:

- Očistite sve dijelove vlažnom krpom.

## Mjesečno i nakon svake zime:

- Povremeno provjerite ima li na crijevima pukotina, lomova i drugih znakova istrošenosti.

## Pohrana:

- Svi dijelovi prije pohrane moraju biti potpuno suhi.
- Proizvod uvijek čuvajte na suhom mjestu.
- Štitite proizvod od izravnog sunčevog svjetla.
- Proizvod čuvajte izvan dohvata djece, dobro zatvoren i na temperaturi pohrane između 5 °C i 20 °C (sobna temperatura).

## ● Pohrana preko zime

Zaštitite proizvod od smrzavanja. Preostala voda koja se smrzne u crijevu se širi i može uzrokovati štetu.

- Crijevo za dovod **11** odvojite od slavine za vodu.
- Odspojite crijevo za zalijevanje **10** od vrtne prskalice **5** ili drugih trošila vode.
- Potpuno ispraznite crijevo za dovod **11** i crijevo za zalijevanje **10** držeći otvor crijeva prema dolje.
- Pustite da se dijelovi potpuno osuše.

- Uklonite sigurnosni zasun **8** (pogledajte sl. K) i odvojite kutiju za crijevo **12** od zidnog nosača **9**.
- Čuvajte kutiju za crijevo **12** zaštićenu od smrzavanja.

## ● Održavanje

**⚠ UPOZORENJE!** Sve popravke smije izvoditi samo proizvođač, njegov servisni partner ili slično kvalificirana osoba. Nepravilno održavanje može uzrokovati opasnosti.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod неисправan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 479248\_2410).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 479248\_2410 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

## Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: [owim@lidl.hr](mailto:owim@lidl.hr)

# ● EK izjava o sukladnosti

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. IAN 479248\_2410)

IAN: 479248\_2410  
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Zidni kolut za crijevo 20m (1/2") 3 sloja Dobro  
Broj modela: HG12864

Predmet gore opisane izjave u skladuz je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

N° / dijelovi
PPP 55126A: 2020

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm  
Mjesto

29.11.2024  
Datum

  
ppa. Steffen Haensel  
Ovlašteni potpisnik

  
ppa. Jens Buchheim  
Ovlašteni potpisnik

<b>Uvod</b> .....	Strana 33
Predviđena namena .....	Strana 33
Opis delova.....	Strana 34
Tehnički podaci.....	Strana 34
Obim isporuke .....	Strana 35
<b>Bezbednosne napomene</b> .....	Strana 35
Opšte bezbednosne napomene .....	Strana 35
<b>Pre puštanja u pogon</b> .....	Strana 38
<b>Puštanje u rad</b> .....	Strana 38
Biranje mesta za montažu .....	Strana 38
Biranje materijala za montažu.....	Strana 38
<b>Montaža</b> .....	Strana 38
Demontaža .....	Strana 39
<b>Korišćenje</b> .....	Strana 39
Izvlačenje creva .....	Strana 39
Namotavanje creva.....	Strana 39
Priključivanje drugih potrošača vode .....	Strana 40
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana 40
Prezimljavanje.....	Strana 41
<b>Održavanje</b> .....	Strana 41
<b>Odlaganje</b> .....	Strana 41
<b>Garancija</b> .....	Strana 42
<b>Garancija i garantni list</b> .....	Strana 42
<b>EU Izjava o usklađenosti</b> .....	Strana 45

## Spisak korišćenih piktograma

■	Bezbednosne napomene
□	Uputstvo za korišćenje

## **ZIDNA MOTALICA ZA CREVO**

### ● **Uvod**

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

### ● **Predviđena namena**

Proizvod je predviđen isključivo da se koristi kao motalica za creva u zatvorenom kućištu motalice sa funkcijom automatskog namotavanja. Na crevo za zalivanje pored nastavka za raspršivanje mogu da se priključe i drugi potrošači vode kao što su prskalice, sistemi za navodnjavanje i čistači pod visokim pritiskom. Ovaj proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu, nije namenjen za komercijalne svrhe. Proizvod koristite samo tako kao što je opisano u ovom uputstvu za korišćenje. Svaka druga vrsta upotrebe nije u skladu sa namenom i može dovesti do telesne povrede ili materijalne štete. Ovaj proizvod nije igračka.

## ● Opis delova

- 1 Reduktor, sa 33,3 mm na 26,5 mm (sa G1" na G $\frac{3}{4}$ " )
- 2 Priključak za slavinu, 33,3 mm (G1")
- 3 Spojka za crevo sa čepom za vodu,  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm)
- 4 Spojka za crevo,  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm)
- 5 Podesiva baštenska prskalica
- 6 Zavrtnanj
- 7 Tiple
- 8 Sigurnosna reza
- 9 Zidni nosač
- 10 Crevo za zalivanje, 20 m (unapred namotano)
- 11 Priključno crevo, (unapred namotano)
- 12 Kućište motalice
- 13 Krajnji graničnik

## ● Tehnički podaci

Kućište motalice:

Maks.

radni pritisak: 4 bar

Dimenzije

kućišta motalice: oko 385 x 350 x 180 mm (D x Š x V)

Težina: oko 6,65 kg (prazno)  
oko 8,52 kg (sa vodom u crevu)

Opseg okretanja: horizontalno 180°

Materijal: plastika, otporna na vremenske prilike

### Creva:

Dužina creva za zalivanje: 20 m

Dužina priključnog creva: 2 m

Prečnik: 15,5 mm (spoljašnji)  
11 mm (unutrašnji)

Materijal creva: PVC pleteno crevo

Veličina priključka za crevo: oko Ø16 mm

Navoj priključka za slavinu: Navoj od 33,3 mm i 26,5 mm (G1", G $\frac{3}{4}$ " )

## ● Obim isporuke


- 1 Zidni nosač
- 1 Kućište motalice sa kratkim crevom
- 1 Reduktor, sa 33,3 mm na 26,5 mm (sa G1" na G $\frac{3}{4}$ " )
- 1 Priključak za slavinu, 33 mm (G1")
- 1 Spojka za crevo
- 1 Spojka za crevo sa čepom za vodu
- 1 Podesiva baštenska prskalica
- 4 Tiple
- 4 Zavrtnja (za montažu na zid)
- 1 Sigurnosna reza



## Bezbednosne napomene

### ● Opšte bezbednosne napomene

SVE BEZBEDNOSNE NAPOMENE I SAVETE DRŽITE NA SIGURNOM MESTU ZA BUDUĆU UPOTREBU!

-  **UPOZORENJE!**  
**OPASNOST OD SMRTI I NESREĆE ZA ODOJČAD I DECU!** Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom i čišćenje / održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Nemojte dozvoliti deci da se igraju sa folijom za pakovanje ili delovima ambalaže, jer se u suprotnom mogu zaplesti u nju ili progutati delove i ugušiti se.
- Tokom korišćenja nemojte ostavljati proizvod bez nadzora.
- Držite decu podalje tokom montaže. Zavrtnji i ostali sitni delovi koji pripadaju ovom proizvodu. To može dovesti do gušenja ukoliko se proguta ili udahne.
- Deca ili osobe koje ne poseduju znanje ili iskustvo u rukovanju proizvodom ili čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti ograničene, ne smeju da koriste proizvod bez nadzora ili dobijanja uputstava od lica odgovornog za njihovu bezbednost. Deca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa ovim proizvodom.
- Vodite računa da proizvod koriste samo osobe koje imaju najmanje 16 godina, koje su u punoj fizičkoj i mentalnoj spremnosti i koje su pročitale i razumele uputstvo za korišćenje proizvoda. Sva druga lica mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom odgovarajućih osoba.



## OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Vodite računa da prilikom montaže ne oštetite električnu instalaciju. Neispravna instalacija ili upotreba mogu dovesti do strujnog udara.

- Nemojte usmeravati vodeni mlaz na električnu opremu.
- Nikada nemojte usmeravati vodeni mlaz na ljude ili na kućne ljubimce.

## ⚠ OPREZ, OPASNOST OD POVREDA!

Neispravna instalacija ili upotreba mogu dovesti do povreda.

- Proverite da li su svi delovi neoštećeni i da li su pravilno montirani.
- Propisno kontrolišite pritisak vode kako biste sprečili da voda pod visokim pritiskom izađe i izazove povrede. Nikada nemojte usmeravati vodeni mlaz na ljude ili na kućne ljubimce.
- Nikada nemojte piti vodu koja prolazi kroz proizvod. Proizvod nije pogodan za pijaću vodu. Proizvod je namenjen za snabdevanje vodom iz fiksnih instalacija. Druge tečnosti se ne smeju prenositi njime.

- Položite odmotano crevo ravno na tlo. Izbegavajte petlje koje štrče nagore. Petlje predstavljaju opasnost od saplitanja i mogu dovesti do nesreća.
- Nemojte dozvoliti da se crevo vrati samo od sebe. Pažljivo ga vratite u kućište.
- Nemojte pustiti crevo ako se funkcija automatskog zaustavljanja nije aktivirala.
- **OPASNOST OD KLIZANJA!** Ako je tlo mokro, možete da se okliznete na tlu i povredite se. Vodite računa da tlo u blizini proizvoda bude suvo.
- Zavrните slavinu kada ne koristite proizvod.
- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može voditi do oštećenja.
- Vodite računa da prilikom montaže ne oštetite nijedan kabl, električne vodove i vodovodnu instalaciju. Pre bušenja pronađite mesto za montažu pomoću detektora električnih vodova.
- Da biste izbegli oštećenja od mraza, zimi demontirajte proizvod sa zida i čuvajte ga na suvom mestu.

- Nemojte povlačiti crevo preko uglova ili ivica i nemojte povlačiti duž šiljatih ili oštih predmeta. Nastala oštećenja mogu dovesti do curenja.
- Nemojte polagati crevo u području gde prolaze vozila. Ako se pregazi, crevo može da pukne.
- Nemojte da otvarate kućište proizvoda. Opruge su unapred nategnute, mogu da se vrate.
- Nemojte da uklanjate zavrtnje sa bilo kog dela kućišta.
- Vodite računa da se crevo samo od sebe ne namota. To može dovesti do oštećenja.
- Nemojte za vreme korišćenja zatvoriti otvor na crevu prstom ili stvaranjem otpora.
- Montažu treba da obavlja samo kvalifikovano lice.
- Prestanite da koristite proizvod ako su plastične komponente napukle ili deformisane. Oštećene komponente zamenite samo odgovarajućim originalnim rezervnim delovima.

### Objašnjenje simbola:



Nemojte koristiti nagrizajuće supstance!



Nemojte prskati na električnu opremu, električne kablove i električne vodove.



Nemojte prskati na ljude!



Nemojte prskati na životinje!



Prskajte samo po biljkama!



Nemojte koristiti proizvod za pijenje!



Čuvajte dalje od otvorenog plamena i izvora toplote. Čvrsto zatvorite posude; čuvajte ih vatrootpornom stanju! Nemojte koristiti lako zapaljive tečnosti!



Zaštitite od mraza i čuvajte na mestu bez mraza.



Nosite odgovarajuće zaštitno odelo, rukavice ili masku.



Pre upotrebe najpre pročitajte uputstvo.



Proizvod je usklađen sa svim primenljivim direktivama EU za specifične proizvode.

## ● Pre puštanja u pogon

- Odmah po preuzimanju proizvoda, otvorite paket i proverite da li su svi delovi tu i takođe proverite u kakvom su stanju.
- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!** Ako nepažljivo otvarate ambalažu oštrim nožem ili drugim oštrim predmetima, proizvod može biti oštećen. Budite veoma oprezni prilikom otvaranja ambalaže.
- Izvadite proizvod iz ambalaže.
- Proverite da li je isporuka potpuna (videti sl. A).
- Proverite da li su proizvod ili pojedinačni delovi oštećeni. Ako je to slučaj, nemojte koristiti proizvod.

## ● Puštanje u rad

- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može voditi do oštećenja.
- Vodite računa da prilikom montaže ne oštetite nijedan kabl, električne vodove i vodovodnu instalaciju.
- Pre bušenja pronađite mesto za montažu pomoću detektora električnih vodova.

## ● Biranje mesta za montažu

- Odaberite stabilnu lokaciju za montažu koja nosi opterećenje.
- Obratite pažnju na težinu proizvoda uključujući i vodu u crevu (videti poglavlje „Tehnički podaci“).
- Odaberite mesto za montažu gde se može iskoristiti celi opseg okretanja kućišta motalice **12** od 180°.
- Izmerite rastojanje do slavine tako da priključno crevo **11** može slobodno da se priključi (videti sl. B).

## ● Biranje materijala za montažu

Za montažu na betonskom zidu ili zidu od cigala koristite priložene zavrtnje **6** i tiple **7** (videti sl. C). One su pogodne samo za betonske zidove ili zidove od cigala.

## ● Montaža

- Proverite da li je zidni nosač **9** poravnat. Označite mesto za bušenje rupe i izbušite četiri rupe (videti sl. C).
- Stavite tiple **7** u izbušene rupe.

- Pričvrstite zidni nosač **9** zavrtnjima **6**. Zidni nosač **9** mora biti postavljen uspravno. (Za betonske zidove i zidove od cigala videti sl. C).
- Držite kućište motalice **12** za rukohvat. Postavite kućište motalice **12** na zidni nosač **9**. Stavite sigurnosnu rezu **8** u zidni nosač **9** (videti sl. D).
- Proverite raspoloživu vrstu priključka za vodu.
- Za slavinu sa navojem od 33,3 mm (G1"), koristite priključak za slavinu **2** i zavrtnite ga na slavinu (videti sl. F).
- Za slavinu sa navojem od 26,5 mm (G¾"), najpre zavrtnite reduktor **1** na priključak za slavinu **2**, a zatim zavrtnite priključak za slavinu **2** na slavinu (videti sl. E).
- Povežite baštensku prskalicu **5** na spojku za crevo sa čepom za vodu **3**. Vodite računa da se čujno zaključa. Vodite računa da baštenska prskalica **5** bude zatvorena (videti sl. H).

Proizvod je spreman za korišćenje.

## ● Demontaža

Da biste demontirali, nastavite obrnutim redosledom u odnosu na montiranje (videti poglavlje „Montaža“).

## ● Korišćenje

### ● Izvlačenje creva

- Izvucite crevo za zalivanje **10** iz kućišta motalice **12** do željene dužine (videti sl. G).
- Smanjite zategnutost. Crevo za zalivanje **10** se nakratko uvlači sve dok ga ne zadrži povratna brava.
- Otvorite slavinu. Proverite da li je baštenska prskalica **5** zatvorena.
- Otvorite baštensku prskalicu **5** tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu (videti sl. H).
- Crevo za zalivanje **10** se sme izvući samo do crvene oznake.

### ● Namotavanje creva

- **OPASNOST OD POVREDA I OŠTEĆENJA!** Nevođeno crevo za zalivanje može da se obmota zbog sile opruge automatskog namotaja i da izazove povrede i materijalnu štetu.

- Uvek rukom vodite crevo za zalivanje. Vodite računa da nema drugih ljudi u blizini prilikom namotavanja.
- Nikada nemojte posezati u unutrašnjost kućišta.
- Zatvorite baštensku prskalicu [5] okretanjem suprotno smeru kretanja kazaljki na satu (videti sl. H).
- Zatvorite slavinu.
- Otvorite baštensku prskalicu [5] da biste oslobodili pritisak vode. Okrenite ga u smeru kretanja kazaljke na satu. Ponovo zatvorite baštensku prskalicu [5] okretanjem suprotno smeru kretanja kazaljki na satu.
- Držite crevo za zalivanje [10] i kratko ga povucite da biste oslobodili bravu za uvlačenje. Rukom uvlačite crevo za zalivanje [10], sve dok se ono automatski ne namota do krajnjeg graničnika [13] u kućištu motalice [12] (videti sl. I).

## ● Priključivanje drugih potrošača vode

- Vodite računa da slavina i baštenska prskalica [5] budu zatvoreni.

- Uklonite baštensku prskalicu [5] sa spojke za crevo sa čepom za vodu [4] (videti sl. J).
- Integrirani čep za vodu u spojki za crevo sprečava da voda iscuri.
- Priključite sada neki drugi potrošač vode na spojku za crevo sa čepom za vodu [4]. Vodite računa da se čujno zaključa.

## ● Čišćenje i održavanje

### Čišćenje kućišta motalice:

- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!**  
Nepravilno čišćenje ili rukovanje može da ošteti proizvod.
- Nemojte koristiti nikakva agresivna sredstva za čišćenje ili oštre ili metalne predmete za čišćenje kao što su noževi, tvrde špatule i slično. Oni mogu da oštete površine.
- ▲ **Nakon svakog korišćenja:**
  - Posle svake upotrebe zatvorite baštensku prskalicu [5] i slavinu.
  - Nakon svake upotrebe, namotajte crevo za zalivanje [10] do krajnjeg graničnika [13] da biste rasteretili povratnu oprugu (videti poglavlje „Namotavanje creva“).

## Čišćenje po potrebi:

- Čistite sve delove vlažnom krpom.

## Mesečno i posle svake zime:

- Periodično proveravajte da li je crevo napuklo, izlomljeno i da li ima druge znakove habanja.

## Skladištenje:

- Svi delovi moraju biti potpuno suvi pre skladištenja.
- Skladištite proizvod uvek u suvom stanju.
- Zaštitite proizvod od direktne sunčeve svetlosti.
- Držite proizvod van domašaja dece, dobro zatvoren i na temperaturi skladištenja između 5 °C i 20 °C (sobna temperatura).

## ● Prezimljavanje

Zaštitite proizvod od mraza.

Smrznuta zaostala voda u crevu se širi i može da izazove štetu.

- Skinite priključno crevo **11** sa slavine za vodu.
- Skinite crevo za zalivanje **10** sa baštenske prskalice **5** ili drugih potrošača vode.
- Ispraznite priključno crevo **11** i crevo za zalivanje **10** u potpunosti držeći otvor creva okrenut dole.
- Proverite da li su svi delovi potpuno suvi.

- Uklonite sigurnosnu rezu **8** (videti sl. K) i skinite kućište motalice **12** sa zidnog nosača **9**.
- Čuvajte kućište motalice **12** na mestu bez mraza.

## ● Održavanje

**⚠ UPOZORENJE!** Bilo koju popravku sme da obavlja samo proizvođač, njegov servisni partner ili slično kvalifikovana lica. Nepravilno održavanje može dovesti do opasnosti.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 479248\_2410) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 479248\_2410 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

## Servis

### Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)

## ● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

#### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

#### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Zidna motalica za crevo
Model:	HG12864
IAN / Serijski broj:	479248_2410
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@ lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@ lidl.rs

# ● EU Izjava o usklađenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. IAN 479248\_2410)

IAN: 479248\_2410  
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Zidni kolut za crijevo 20m (1/2") 3 sloja Dobro  
Broj modela: HG12864

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EZ

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EZ
Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

N° / delovi
PPP 55126A: 2020

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

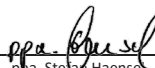
Prevod originalne izjave o usaglašenosti

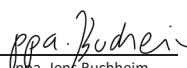
Neckarsulm

Mesto

29.11.2024

Datum

  
ppa. Stefan Haense  
Ovlašćeni potpisnik

  
ppa. Jens Buchheim  
Ovlašćeni potpisnik

<b>Introducere</b> .....	Pagina 47
Utilizarea conform destinației .....	Pagina 47
Descrierea pieselor .....	Pagina 48
Date tehnice .....	Pagina 48
Volumul livrării .....	Pagina 49
<b>Instrucțiuni de siguranță</b> .....	Pagina 49
Indicații generale de siguranță .....	Pagina 49
<b>Înainte de punerea în funcțiune</b> .....	Pagina 52
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	Pagina 52
Selectarea locului de montare .....	Pagina 52
Selectarea materialului de montare .....	Pagina 53
<b>Montarea</b> .....	Pagina 53
Demontarea .....	Pagina 53
<b>Folosirea</b> .....	Pagina 53
Derularea furtunului .....	Pagina 53
Înfășurarea furtunului .....	Pagina 54
Racordarea altor consumatori de apă .....	Pagina 54
<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	Pagina 54
Depozitarea în timpul iernii .....	Pagina 55
<b>Întreținerea</b> .....	Pagina 55
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 55
<b>Garanție</b> .....	Pagina 56
<b>Declarație de conformitate UE</b> .....	Pagina 58

## Lista pictogramelor utilizate

■	Instrucțiuni de siguranță
□	Manual de utilizare

## **TAMBUR DE PERETE**

### ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

### ● **Utilizarea conform destinației**

Produsul este conceput exclusiv pentru a fi utilizat ca un tambur cu derulator de furtun într-o cutie de furtun închisă cu înfășurare automată. Pe lângă duza de pulverizare, la furtunul de irigare pot fi conectați și alți consumatori de apă, cum ar fi aspersoarele, sistemele de irigare și instalațiile de curățare sub înaltă presiune. Produsul este destinat exclusiv utilizării private și nu este adecvat pentru utilizarea industrială. Utilizați produsul doar așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă și poate duce la vătămări corporale sau la prejudicii materiale. Acest produs nu este o jucărie.

## ● Descrierea pieselor

- 1 Reductor, 33,3 mm la 26,5 mm (G1" la G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"
- 2 Piesă de robinet, 33,3 mm (G1")
- 3 Piesă de furtun cu opritor de apă, 1/2" (12,7 mm)
- 4 Piesă de furtun, 1/2" (12,7 mm)
- 5 Stropitor de grădină reglabil
- 6 Șurub
- 7 Diblu
- 8 Zăvor de siguranță
- 9 Suport de perete
- 10 Furtun de irigare, 20 m (înfășurat deja)
- 11 Furtun de alimentare, (preînfășurat)
- 12 Cutie de furtun
- 13 Opritor

## ● Date tehnice

Cutie de furtun:

Presiunea

max. de lucru: 4 bar

Dimensiunea

cutiei de furtun: cca. 385 x 350 x 180 mm (L x l x Î)

Greutate:

cca. 6,65 kg

(gol)

cca. 8,52 kg (cu apă în furtun)

Rază de

acțiune:

orizontal 180°

Material:

plastic, rezistent la intemperii

## Furtunuri:

Lungimea

furtunului

de irigare:

20 m

Lungimea

furtunului

de alimentare:

2 m

Diametru:

15,5 mm

(exterior)

11 mm

(interior)

Materialul

furtunului:

Furtun PVC cu

inserție textilă

Dimensiune

racord furtun:

cca. Ø16 mm

Filet de

racordare

robinet:

filet de

33,3 mm și

26,5 mm

(G1", G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

## ● Volumul livrării

- 1 Suport de perete
- 1 Cutie de furtun cu furtunuri
- 1 Reductor, 33,3 mm la 26,5 mm (G1" la G¾")
- 1 Piesă de robinet, 33 mm (G1")
- 1 Piesă de furtun
- 1 Piesă de furtun cu opritor de apă
- 1 Stropitor de grădină reglabil
- 4 Dibluri
- 4 Șuruburi (pentru montarea pe perete)
- 1 Zăvor de siguranță



## Instrucțiuni de siguranță

## ● Indicații generale de siguranță

PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR!

-  **AVERTISMENT!**  
**PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!** Copiii nu au voie să se joace cu produsul și curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supraveghere.

- Nu lăsați copiii să se joace cu folia de ambalare sau cu părți ale ambalajului, altfel pot rămâne prinși în ea în timpul jocului sau pot înghiți părți și se pot sufoca.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Țineți copiii la distanță în timpul montajului. Acest produs conține șuruburi și alte piese mici. Acestea pot provoca asfixiere în caz de înghițire sau inhalare.
- Copiii sau persoanele care nu cunosc produsul sau n-au experiență privind folosirea produsului, sau persoanele cu dizabilități fizice, tactile sau spirituale nu pot utiliza produsul fără supravegherea sau fără instrucțiunile unei persoane responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că ei nu se joacă cu produsul.
- Asigurați-vă că produsul este utilizat numai de persoane care au cel puțin 16 ani, au capacitate fizică și mentală deplină și au citit și înțeles instrucțiunile de utilizare. Toți ceilalți pot utiliza produsul numai sub supravegherea unor persoane responsabile.



## ■ **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

Asigurați-vă că în timpul montării nu deteriorați nicio conductă electrică. O instalare sau utilizare incorectă poate duce la o electrocutare.

- Nu îndreptați jetul de apă niciodată spre dispozitive electrice.
- Nu îndreptați jetul de apă niciodată spre persoane sau animale.

## ▲ **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!**

O instalare sau utilizare incorectă poate duce la răniri.

- Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate.
- Verificați corespunzător presiunea apei pentru a preveni ca apa cu presiune ridicată să evadeze și să provoace răniri. Nu îndreptați jetul de apă spre persoane sau animale.

- Nu beți niciodată apa pe care o transportați cu produsul. Produsul nu este potrivit pentru a fi utilizat pentru apa potabilă. Produsul este destinat transportului de apă din instalații fixe. Nu pot fi transportate alte lichide cu produsul.

- Așezați furtunul derulat doar orizontal pe podea. Evitați bucelele proeminente. Buclele reprezintă pericol de poticnire și pot provoca accidente.

- Nu lăsați furtunul să se înfășoare singur la loc. Ghidați-l cu grijă înapoi în carcasă.

- Nu eliberați furtunul dacă funcția de oprire automată nu este fixată.

- **PERICOL DE ALUNECARE!** Dacă podeaua este umedă, puteți aluneca pe podea și vă puteți răni. Asigurați-vă că podeaua din apropierea produsului este menținută cât mai uscat.

- Închideți robinetul de apă atunci când produsul nu este utilizat.

- **PERICOL DE DETERIORARE!** Operarea necorespunzătoare a produsului poate duce la deteriorări.

- Asigurați-vă că în timpul montării nu deteriorați niciun cablu, conducte și țevi de apă. Înainte de găurire căutați locul de montare cu un detector de cabluri.
- Pentru evitarea deteriorărilor cauzate de îngheț demontați iarna produsul de pe perete și depozitați-l într-un loc uscat.
- Nu ghidați furtunul în jurul colțurilor sau marginilor și nici de-a lungul obiectelor ascuțite sau cu muchii ascuțite. Deteriorările provocate pot duce la neetanșeități.
- Nu amplasați furtunul în zone unde circulă autovehicule. Dacă treceți cu mașina peste el, furtunul se poate sparge.
- Nu deschideți carcasa produsului. Arcurile sunt pretensionate, pot sălta.
- Nu îndepărtați șuruburile din piesele carcasei.
- Asigurați-vă că furtunul nu este înfășurat înapoi automat. Acest lucru poate duce la deteriorări.
- În timpul utilizării nu închideți orificiul furtunului cu degetele sau cu obiecte.
- Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență.

- Nu mai utilizați produsul, în cazul în care componentele din plastic prezintă fisuri sau sunt crăpate sau s-au deformat. Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese originale potrivite.

### Explicarea simbolurilor:



Nu utilizați substanțe corozive!



Nu pulverizați în direcția aparatelor electrice, cablurilor și conductelor electrice.



Nu pulverizați asupra persoanelor!



Nu pulverizați asupra animalelor!



Pulverizați numai pe plante!



Nu utilizați produsul pentru a bea apă!



A se ține departe de flăcările deschise și de sursele de căldură. Închideți etanș recipientele; păstrați-le într-un loc ferit de foc! Nu utilizați lichide ușor inflamabile!



A se feri de îngheț și a se păstra într-un loc ferit de îngheț.



Purtați un costum de protecție potrivit, mănuși sau o mască.



Înainte de prima folosire, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Produsul este în conformitate cu toate directivele UE aplicabile specifice produsului.

## ● Înainte de punerea în funcțiune

■ Imediat după despachetare, verificați dacă produsul și elementele sale componente se prezintă într-o stare ireproșabilă. Se interzice montarea produsului, în cazul în care constatați lipsa anumitor elemente componente ale pachetului livrat.

■ **PERICOL DE DETERIORARE!** Dacă deschideți neglijent ambalajul cu un cuțit ascuțit sau cu alte obiecte ascuțite, produsul poate fi deteriorat. Fiți foarte atenți atunci când deschideți ambalajul.

- Scoateți produsul din ambalaj.
- Verificați integritatea livrării (vezi fig. A).

■ Verificați dacă produsul sau piesele sale prezintă deteriorări. Dacă este cazul, nu utilizați produsul.

## ● Punerea în funcțiune

■ **PERICOL DE DETERIORARE!** Operarea necorespunzătoare a produsului poate duce la deteriorări.

- Asigurați-vă că în timpul montării nu deteriorați niciun cablu, conducte și țevi de apă.
- Înainte de găurire căutați locul de montare cu un detector de cabluri.

## ● Selectarea locului de montare

- Alegeți un loc de montare stabil, cu o capacitate portantă suficientă.
- Țineți cont de greutatea produsului, inclusiv de greutatea apei din furtun (vezi capitolul „Date tehnice”).
- Alegeți un loc de montare, unde poate fi utilizată întreaga rază de pivotare de 180° a cutiei de furtun **12**.
- Măsurați distanța până la robinetul de apă astfel, încât furtunul de alimentare **11** să poată fi conectat pe toată lungimea (vezi fig. B).

## ● **Selectarea materialului de montare**

Pentru montarea pe un perete de beton sau de cărămidă, utilizați șuruburile [6] și diblurile [7] incluse (vezi fig. C). Acestea sunt potrivite doar pentru pereții din beton sau cărămidă.

## ● **Montarea**

- Asigurați-vă că suportul de perete [9] este plat. Marcați poziția găurilor și faceți patru găuri (vezi fig. C).
- Introduceți diblurile [7] în găurile efectuate.
- Fixați suportul de perete [9] cu ajutorul șuruburilor [6]. Suportul de perete [9] trebuie montat vertical. (Pentru pereții din beton și zidărie vezi fig. C).
- Țineți cutia de furtun [12] de mânerul de transport. Duceți cutia de cablu [12] în suportul de perete [9]. Introduceți zăvorul de siguranță [8] în suportul de perete [9] (vezi fig. D).
- Verificați tipul de racordare disponibil.
- La un robinet cu un filet de 33,3 mm (G1") utilizați piesa de robinet [2] și înșurubați-o pe robinet (vezi fig. F).

- La un robinet cu un filet de 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) mai întâi înșurubați reductorul [1] în piesa de robinet [2], apoi înșurubați piesa de robinet [2] pe robinet (vezi fig. E).
- Racordați stropitorul de grădină [5] la piesa de furtun cu opritorul de apă [3]. Aveți grijă să se blocheze cu un declic. Aveți grijă ca stropitorul de grădină [5] să fie închis (vezi fig. H).

Produsul este gata de folosire.

## ● **Demontarea**

Pentru demontare procedați în ordine inversă față de montare (vezi capitolul „Montarea”).

## ● **Folosirea**

### ● **Derularea furtunului**

- Extrageți furtunul de irigare [10] la lungimea dorită din cutia de furtun [12] (vezi fig. G).
- Slăbiți forța de tragere. Furtunul de irigare [10] se retrage puțin până când este oprit de blocajul de retracție.
- Deschideți robinetul. Asigurați-vă că stropitorul de grădină [5] este închis.
- Deschideți stropitorul de grădină [5] prin rotirea sa în sens orar (vezi fig. H).

- Furtunul de irigare [10] poate fi extras numai până la marcajul roșu.

## ● **Înfășurarea furtunului**

- **PERICOL DE RĂNIRE ȘI CĂDERE!** Un furtun de irigare neghidat poate fi azvârlit de forța arcului înfășurării automate și poate provoca răniri și daune materiale.
- În principiu ghidați întotdeauna cu mâna furtunul de irigare. Asigurați-vă că la înfășurare nu se află alte persoane în apropiere.
- Nu introduceți mâna în interiorul carcasei.
- Închideți stropitorul de grădină [5] prin rotirea sa în sens antiorar (vezi fig. H).
- Închideți robinetul.
- Deschideți stropitorul de grădină [5] pentru evacuarea presiunii de apă. În acest sens rotiți-l în sens orar. Închideți din nou stropitorul de grădină [5] prin rotirea sa în sens antiorar.
- Țineți fix furtunul de irigare [10] și trageți puțin de el pentru slăbirea blocajului de retracție. Ghidați furtunul de irigare [10] cu mâna în timp ce se înfășoară automat până la opritor [13] în cutia de furtun [12] (vezi fig. I).

## ● **Racordarea altor consumatori de apă**

- Asigurați-vă că robinetul și stropitorul de grădină [5] sunt închiși.
- Scoateți stropitorul de grădină [5] de pe piesa de furtun cu opritorul de apă [4] (vezi fig. J).
- Opritorul de apă integrat în piesa de furtun împiedică curgerea înapoi a apei.
- Acum racordați un alt consumator de apă la piesa de furtun cu opritorul de apă [4]. Aveți grijă să se blocheze cu un declic.

## ● **Curățarea și îngrijirea**

### **Curățarea cutiei de furtun:**

#### ■ **PERICOL DE DETERIORARE!**

- Curățarea sau utilizarea necorespunzătoare poate provoca deteriorarea produsului.
- Nu utilizați soluții de curățare agresive și nici obiecte de curățare ascuțite sau metalice, precum cuțit, șpaclu dur sau obiecte similare. Acestea pot deteriora suprafețele.
- #### ⚠ **După fiecare utilizare:**
- După fiecare utilizare închideți stropitorul de grădină [5] și robinetul.

- După fiecare utilizare înfășurați furtunul de irigare [10] până la opritor [13] pentru scutirea de sarcină a arcului de rapel (vezi capitolul „Înfășurarea furtunului”).

### Curățarea în caz de nevoie:

- Curățați toate piesele cu o cârpă umedă.

### Lunar sau după iarnă:

- Verificați regulat furtunurile cu privire la fisuri, fragilitate și alte semne de uzură.

### Depozitarea:

- Înainte de depozitare toate piesele trebuie să fie uscate complet.
- Depozitați produsul întotdeauna uscat.
- Protejați produsul de radiația solară directă.
- Depozitați produsul departe de copii, încuiat în siguranță și la o temperatură de păstrare între 5 °C și 20 °C (temperatura camerei).

### ● Depozitarea în timpul iernii

Protejați produsul de îngheț. Apa reziduală înghețată din furtun se dilată și poate provoca daune.

- Decuplați furtunul de alimentare [11] de la robinet.

- Decuplați furtunul de irigare [10] de la stropitorul de grădină [5] sau alți consumatori de apă.
- Goliți complet furtunul de alimentare [11] și furtunul de irigare [10], ținând în jos orificiul furtunului.
- Lăsați toate piesele să se usuce complet.
- Îndepărtați zăvorul de siguranță [8] (vezi fig. K) și scoateți cutia de furtun [12] de pe suportul de perete [9].
- Păstrați cutia de furtun [12] ferit de îngheț.

### ● Întreținerea

**⚠️ AVERTISMENT!** Toate reparațiile pot fi efectuate numai de către producător, de către partenerul său de service sau de către persoane cu calificare similară. Întreținerea necorespunzătoare poate provoca pericole.

### ● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

## ● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpu de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 479248\_2410) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parksidediy.com](http://parksidediy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 479248\_2410 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

### **Service**

**RO Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)

# ● Declarație de conformitate UE

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. IAN 479248\_2410)

IAN: 479248\_2410

Identificarea produsului: PARKSIDE Tambur pentru furtun de perete 20m (1/2") 3 straturi Bun  
Numărul de model: HG12864

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți

Directiva 2006/42/CE

Annex I of 2006/42/EC

Informații suplimentare:

Nr./Părți

PPP 55126A: 2020

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

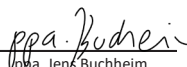
Locul

29.11.2024

Data

  
ppa. Stefan Haensel

Procurist

  
ppa. Jens Buchheim

Procurist

<b>Увод</b> .....	Страница	60
Употреба по предназначение.....	Страница	60
Описание на частите.....	Страница	61
Технически данни.....	Страница	61
Обем на доставката.....	Страница	62
<b>Указания за безопасност</b> .....	Страница	62
Общи указания за безопасност.....	Страница	62
<b>Преди пускането в употреба</b> .....	Страница	65
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	Страница	65
Избор на място на монтаж.....	Страница	66
Избиране на материали за монтаж.....	Страница	66
<b>Монтаж</b> .....	Страница	66
Демонтаж.....	Страница	67
<b>Работа</b> .....	Страница	67
Развиване на маркуча.....	Страница	67
Навиване на маркуча.....	Страница	67
Свързване на други консуматори на вода.....	Страница	68
<b>Почистване и грижи</b> .....	Страница	68
Съхранение през зимата.....	Страница	69
<b>Поддръжка</b> .....	Страница	69
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница	69
<b>Гаранция</b> .....	Страница	70
<b>Декларация за съответствие за ЕО</b> .....	Страница	74

## Списък на използваните пиктограми

■	Указания за безопасност
□	Ръководство за употреба

## СТЕНЕН БАРАБАН ЗА МАРКУЧ

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

### ● Употреба по предназначение

Продуктът е проектиран единствено за използване като макара за маркуч в затворена кутия за маркуч с автоматично навиване. Освен струйника, към градинския маркуч могат да бъдат свързвани други консуматори на вода като пръскачки, системи за напояване и уреди за почистване под високо налягане. Този продукт е предназначен единствено за лична употреба и не е подходящ за професионалната област. Използвайте продукта само по начина, описан в това ръководство за експлоатация. Всяка различна употреба не е по предназначение и може да доведе до телесни наранявания или материални щети. Продуктът не е играчка.

## ● Описание на частите

- 1 Редуциращ елемент, 33,3 mm на 26,5 mm (G1“ на G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>“)
- 2 Елемент за кран, 33,3 mm (G1“)
- 3 Елемент за маркуч с воден стоп, 1/2“ (12,7 mm)
- 4 Елемент за маркуч, 1/2“ (12,7 mm)
- 5 Регулируем градински струйник
- 6 Винт
- 7 Дюбел
- 8 Предпазен фиксатор
- 9 Държач за стена
- 10 Градински маркуч, 20 m (предварително навит)
- 11 Захранващ маркуч (предварително навит)
- 12 Кутия за маркуч
- 13 Краен ограничител

## ● Технически данни

Кутия за маркуч:

Макс.

работно

налягане: 4 bar

Размери

кутия за

маркуч: ок. 385 x 350 x 180 mm  
(Д x Ш x В)

Тегло:

ок. 6,65 kg  
(празно)  
ок. 8,52 kg  
(с вода в  
маркуча)

Диапазон на  
завъртане:

хоризонтал-  
но 180°

Материал:

пластмаса,  
устойчива  
на атмосферни вли-  
яния

### Маркучи:

Дължина на  
градински  
маркуч:

20 m

Дължина на  
захранващ  
маркуч:

2 m

Диаметър:

15,5 mm  
(външен)  
11 mm  
(вътрешен)

Материал  
на маркуча:

PVC маркуч  
с армировка

Присъединителен  
размер на  
маркуча:

ок. Ø16 mm

Присъединителна  
резба за кран:

резба  
33,3 mm и  
26,5 mm  
(G1“, G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>“)

## ● Обем на доставката

- 1 Държач за стена
- 1 Кутия за маркуч с маркучи
- 1 Редуциращ елемент, 33,3 mm на 26,5 mm (G1“ на G $\frac{3}{4}$ “)
- 1 Елемент за кран, 33 mm (G1“)
- 1 Елемент за маркуч
- 1 Елемент за маркуч с воден стоп
- 1 Регулируем градински струйник
- 4 Дюбела
- 4 Винта (за монтаж на стена)
- 1 Предпазен фиксатор

## Указания за безопасност

### ● Общи указания за безопасност

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ  
УКАЗАНИЯ ЗА  
БЕЗОПАСНОСТ И  
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ  
СПРАВКИ!



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!** Деца не бива

да играят с продукта и почистването/поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не оставяйте деца да играят с опаковъчното фолио или с части от опаковката, в противен случай при игра те биха могли да се оплетат в него или да глътнат части и да се задушат.
- Не оставяйте продукта без надзор по време на употреба.
- По време на монтажа дръжте децата далеч. Към този продукт спадат винтове и други дребни части. Те могат да доведат до задушаване, ако бъдат глътнати или вдишани.

- Деца или лица с липса на познания или опит в боравенето с продукта или лица с ограничени физически, сетивни или интелектуални способности не бива да използват продукта без надзор или указания от отговорно за тяхната безопасност лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с продукта.
- Уверете се, че продуктът се използва само от лица, които са на възраст най-малко 16 години, които са в пълна физическа и психическа дееспособност и са прочели и разбрали ръководството за експлоатация. Всички останали лица могат да използват продукта само под надзор от подходящи лица.



### **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

- Уверете се, че при монтажа няма да повредите електрически проводник. Грешно инсталиране или използване може да доведе до токов удар.
- Никога не насочвайте водната струя към електрически устройства.

- Никога не насочвайте водната струя към хора или животни.

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ**

**НАРАНЯВАНЕ!** Грешно инсталиране или използване може да доведе до наранявания.

- Уверете се, че няма повредени части и че всички части са монтирани правилно.
- Проверявайте налягането на водата редовно, за да предотвратите изтичане на вода под високо налягане и причиняване на наранявания. Не насочвайте водната струя към хора или животни.
- Никога не пийте водата, която транспортирате с продукта. Продуктът не е подходящ за питейна вода. Продуктът е предвиден за подаване на вода от стационарни инсталации. Други течности не трябва да се подават с него.
- Полагайте развития маркуч само легнал на земята. Избягвайте стърчащи нагоре клупове. Клуповете представляват опасности от спъване и могат да доведат до злополуки.

- Не оставяйте маркуча да се ускори обратно сам. Връщайте го предпазливо обратно в корпуса.
- Не изпускате маркуча, ако автоматичната функция стоп не е фиксирана.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОДХЛЪЗВАНЕ!** Когато подът е мокър, можете да се подхлъзнете на пода и да се нараните. Уверете се, че подът в близост до продукта се поддържа по възможност сух.
- Затваряйте водопроводния кран, когато продуктът не се използва.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!** Неправилно боравене с продукта може да доведе до повреди.
- Уверете се, че при монтажа няма да повредите кабели, проводници и водопроводни тръби. Преди пробиването сканирайте мястото на монтаж с детектор за проводници.
- За да избегнете повреди от замръзване, през зимата демонтирайте продукта от стената и го съхранявайте сух.
- Не прокарвайте маркуча около ъгли или ръбове и покрай предмети с остри върхове или ръбове. Възникващите повреди могат да доведат до теч.
- Не прокарвайте маркуча в зони, в които преминават автомобили. Прегазването може да доведе до спукване на маркуча.
- Не отваряйте корпуса на продукта. Пружините са предварително напрегнати, те биха могли да отскочат назад.
- Не отстранявайте винтове от части на корпуса.
- Обърнете внимание на това, маркучът да не се навива обратно сам. Това може да доведе до повреди.
- По време на употребата не затваряйте отвора на маркуча с пръсти или предмети.
- Възлагайте монтажа само на компетентни лица.
- Прекратете употребата на продукта, ако пластмасовите компоненти имат пукнатини или цепнатини или са се деформирали. Заменяйте повредените компоненти само с подходящи оригинални резервни части.

## Обяснение на символите:



Не използвайте  
разяждащи вещества!



Не пръскайте към  
електрически уреди,  
електрически кабели и  
проводници.



Не пръскайте към хора!



Не пръскайте към  
животни!



Пръскайте само към  
растения!



Не използвайте  
продукта за пиене!



Дръжте далеч от  
открит пламък и  
източници на топлина.  
Затваряйте съдовете  
плътно; съхранявайте  
на пожаробезопасно  
място! Не използвайте  
леснозапалими  
течности!



Пазете от замръзване  
и съхранявайте  
на защитено от  
замръзване място.



Носете подходящ  
защитен костюм,  
ръкавици или маска.



Преди първата  
употреба прочетете  
внимателно  
ръководството.

CE Продуктът отговаря на  
всички специфични за  
продукта директиви,  
действащи в ЕС.

## ● Преди пускането в употреба

- Непосредствено след  
разопаковане проверете  
пълнотата на обема на  
доставката и безупречното  
състояние на продукта и  
всички части.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!**  
Ако отваряте опаковката  
невнимателно с остър  
нож или други остри  
предмети, продуктът може  
да бъде повреден. Бъдете  
много предпазливи при  
отварянето на опаковката.
- Извадете продукта от  
опаковката.
- Проверете дали обемът на  
доставката е пълен (вижте  
фиг. А).
- Проверете продукта или  
отделните части за видими  
щети. В такъв случай не  
използвайте продукта.

## ● Пускане в експлоатация

- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!**  
Неправилно боравене с  
продукта може да доведе  
до повреди.

- Уверете се, че при монтажа няма да повредите кабели, проводници и водопроводни тръби.
- Преди пробиването сканирайте мястото на монтаж с детектор за проводници.

## ● Избор на място на монтаж

- Изберете стабилно, товароносимо място на монтаж.
- Обърнете внимание на теглото на продукта, вкл. с вода в маркуча (вижте глава „Технически данни“).
- Изберете място на монтаж, на което целият диапазон на завъртане на кутията за маркуч 12 от 180° може да бъде използван.
- Измерете разстоянието до водопроводния кран така, че захранващият маркуч 11 да може да бъде свързан висящ свободно (вижте фиг. В).

## ● Избиране на материали за монтаж

За монтажа към бетонна или каменна стена използвайте приложените винтове 6 и дюбели 7 (вижте фиг. С). Те са подходящи единствено за бетонни или каменни стени.

## ● Монтаж

- Уверете се, че държачът за стена 9 е равен. Отбележете позицията на отворите и пробийте четири отвора (вижте фиг. С).
- Вкарайте дюбелите 7 в пробитите отвори.
- Монтирайте държача за стена 9 с помощта на винтовете 6. Държачът за стена 9 трябва да бъде поставен вертикално. (За бетонни стени и зидария вижте фиг. С).
- Хванете кутията за маркуч 12 за дръжката за носене. Вкарайте кутията за маркуч 12 в държача за стена 9. Поставете предпазния фиксатор 8 в държача за стена 9 (вижте фиг. D).
- Проверете наличния вид водно съединение.
- При водопроводен кран с резба 33,3 mm (G1“) използвайте елемента за кран 2 и го завинтете на водопроводния кран (вижте фиг. F).

- При водопроводен кран с резба 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) първо завинтете редуциращия елемент **1** в елемента за кран **2** и след това завинтете елемента за кран **2** на водопроводния кран (вижте фиг. E).
- Свържете градинския струйник **5** към елемента за маркуч с воден стоп **3**. Уверете се, че той е щракнал звучно. Уверете се, че градинския струйник **5** е затворен (вижте фиг. H).

Продуктът е готов за работа.

## ● Демонтаж

За демонтажа процедирайте съответно в обратна последователност на монтажа (вижте глава „Монтаж“).

## ● Работа

### ● Развиване на маркуча

- Изтеглетe градинския маркуч **10** до желаната дължина от кутията за маркуч **12** (вижте фиг. G).
- Отпуснете опъна. Градинския маркуч **10** се прибира малко назад, докато се задържи от блокировката на връщането.

- Отворете водопроводния кран. Уверете се, че градинския струйник **5** е затворен.
- Отворете градинския струйник **5**, като го завъртите по часовниковата стрелка (вижте фиг. H).
- Градинския маркуч **10** може да бъде изтеглян само до червената маркировка.

## ● Навиване на маркуча

### ■ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И ПОВРЕДА!

- Градински маркуч, който не се направлява, може да се ускори от силата на пружината на автоматичното навиване и да причини наранявания и материални щети.
- По правило винаги направлявайте градинския маркуч с ръка. При навиването следете да няма други хора наблизо.
  - Никога не бъркайте във вътрешността на корпуса.
  - Затворете градинския струйник **5**, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (вижте фиг. H).
  - Затворете водопроводния кран.

- Отворете градинския струйник **5**, за да освободите налягането на водата. За целта го завъртете по часовниковата стрелка. Затворете градинския струйник **5** отново, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Хванете градинския маркуч **10** здраво и го издърпайте малко, за да освободите блокировката на връщането. Водете градинския маркуч **10** с ръка, докато той се навива автоматично до крайния ограничител **13** в кутията за маркуч **12** (вижте фиг. I).

## ● **Свързване на други консуматори на вода**

- Уверете се, че водопроводният кран и градинският струйник **5** са затворени.
- Отстранете градинския струйник **5** от елемента за маркуч с воден стоп **4** (вижте фиг. J).
- Вграденият в елемента за маркуч воден стоп предотвратява изтичането на вода.

- Сега свържете друг консуматор на вода към елемента за маркуч с воден стоп **4**. Уверете се, че той е щракнал звучно.

## ● **Почистване и грижи**

### **Почистване на кутията за маркуч:**

#### ■ **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!**

- Неправилно почистване или боравене може да доведе до повреди по продукта.
- Не използвайте агресивни почистващи средства, както и остри или метални предмети за почистване като ножове, твърди шпатули и други подобни. Те могат да повредят повърхностите.

### ▲ **След всяка употреба:**

- След всяка употреба затваряйте градинския струйник **5** и водопроводния кран.
- След всяко използване навивайте градинския маркуч **10** до крайния ограничител **13**, за да отпуснете връщащата пружина (вижте глава „Навиване на маркуча“).

### **Почистване при нужда:**

- Почистете всички части с влажна кърпа.

## Ежемесечно и след всяка зима:

- Проверявайте редовно маркучите за пукнатини, крехкост и други признаци на износване.

## Съхранение:

- Преди съхранението всички части трябва да са напълно сухи.
- Винаги съхранявайте продукта сух.
- Пазете продукта от пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте продукта на недостъпно за деца място, сигурно заключен и при температура на съхранение между 5 °C и 20 °C (стайна температура).

## ● Съхранение през зимата

Пазете продукта от замръзване. Замръзващата останала вода в маркуча се разширява и може да доведе до щети.

- Разединете захранващия маркуч **11** от водопроводния кран.
- Разединете градинския маркуч **10** от градинския струйник **5** или от други консуматори на вода.

- Изпразнете захранващия маркуч **11** и градинския маркуч **10** напълно, като задържите отвора на маркуча надолу.
- Оставете всички части да изсъхнат напълно.
- Отстранете предпазния фиксатор **8** (вижте фиг. К) и свалете кутията за маркуч **12** от държача за стена **9**.
- Съхранявайте кутията за маркуч **12** на защитено от замръзване място.

## ● Поддръжка

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Всички ремонти трябва да бъдат извършвани само от производителя, неговия сервизен партньор или подобно квалифицирани лица. Поради неправилна поддръжка могат да възникнат опасности.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

## ● **Гаранция**

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата подолу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките

на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При

злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 479248\_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и

кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като

експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 479248\_2410

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен

ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 479248\_2410) като доказателство за покупката. Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се

свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз. Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 479248\_2410 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

### **Сервиз**

**BG Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

# ● Декларация за съответствие за ЕО

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° IAN 479248\_2410)

IAN: 479248\_2410  
Идентификация на продукта: PARKSIDE Стенна макара за маркуч 20 м (1/2") 3 слоя Добре  
Номер на модела: HG12864

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕС

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕО

Annex I of 2006/42/EC

Допълнителна информация:

№ / Части

PPP 55126A: 2020

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

29.11.2024

Дата



rra. Stefan Haensel

прокурист



rra. Jens Buchheim

прокурист

<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα 76
Προβλεπόμενη χρήση .....	Σελίδα 76
Περιγραφή μερών .....	Σελίδα 77
Τεχνικά δεδομένα .....	Σελίδα 77
Περιεχόμενο συσκευασίας .....	Σελίδα 78
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	Σελίδα 78
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	Σελίδα 78
<b>Πριν την ενεργοποίηση</b> .....	Σελίδα 81
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα 82
Επιλογή σημείου τοποθέτησης .....	Σελίδα 82
Επιλογή υλικών τοποθέτησης .....	Σελίδα 82
<b>Συναρμολόγηση</b> .....	Σελίδα 82
Αποσυναρμολόγηση .....	Σελίδα 83
<b>Χειρισμός</b> .....	Σελίδα 83
Ξετύλιγμα λάστιχου .....	Σελίδα 83
Τύλιγμα λάστιχου .....	Σελίδα 84
Σύνδεση άλλων καταναλωτών νερού .....	Σελίδα 84
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	Σελίδα 85
Διαχείμαση .....	Σελίδα 85
<b>Συντήρηση</b> .....	Σελίδα 86
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 86
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 86
<b>Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Κ.</b> .....	Σελίδα 89

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

■	Υποδείξεις ασφαλείας
□	Οδηγίες χρήσης

## ΕΠΙΤΟΙΧΙΟ ΚΑΡΟΥΛΙ ΛΑΣΤΙΧΟΥ

### ● Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

### ● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση ως σύστημα αυτόματης περιέλιξης λάστιχου ποτίσματος σε κλειστή ανέμη. Εκτός από το ακροφύσιο ψεκασμού είναι δυνατή η σύνδεση πρόσθετων καταναλωτών νερού, όπως ψεκαστήρων, συστημάτων ποτίσματος και καθαριστικών υψηλής πίεσης, στο λάστιχο ποτίσματος. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη και μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.

## ● Περιγραφή μερών

- 1 Συστολή, 33,3 mm σε 26,5 mm (G1" σε G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 2 Ρακόρ σύνδεσης βρύσης, 33,3 mm (G1")
- 3 Ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού, ½" (12,7 mm)
- 4 Ρακόρ σύνδεσης λάστιχου, ½" (12,7 mm)
- 5 Ρυθμιζόμενος ψεκαστήρας κήπου
- 6 Βίδα
- 7 Ούπατ
- 8 Σύρτης ασφαλείας
- 9 Επιτοίχιο στήριγμα
- 10 Λάστιχο ποτίσματος, 20 m (προτυλιγμένο)
- 11 Λάστιχο παροχής, (προτυλιγμένο)
- 12 Ανέμη
- 13 Τερματικός αναστολέας

## ● Τεχνικά δεδομένα

Ανέμη:

Μέγ.πίεση λειτουργίας: 4 bar

Διαστάσεις

ανέμης: περ. 385 x 350 x 180 mm  
(Μ x Π x Υ)

Βάρος: περ. 6,65 kg (άδειο)  
περ. 8,52 kg (με νερό στο λάστιχο)

Εύρος περιστροφής: οριζόντια 180°

Υλικό: Πλαστικό, ανθεκτικό στις καιρικές συνθήκες

### Λάστιχα:

Μήκος λάστιχου ποτίσματος: 20 m

Μήκος λάστιχου παροχής: 2 m

Διάμετρος: 15,5 mm (εξωτερικά)  
11 mm (εσωτερικά)

Υλικό εύκαμπτου σωλήνα: Λάστιχο από PVC

Μέγεθος σύνδεσης λάστιχου: περ. Ø16 mm

Σπείρωμα σύνδεσης βρύσης: 33,3 mm και 26,5 mm σπείρωμα (G1", G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )

## ● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Επιτοίχιο στήριγμα
- 1 Ανέμη με λάστιχα
- 1 Συστολή, 33,3 mm σε 26,5 mm (G1" σε G $\frac{3}{4}$ " )
- 1 Ρακόρ σύνδεσης βρύσης, 33 mm (G1")
- 1 Ρακόρ σύνδεσης λάστιχου
- 1 Ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού
- 1 Ρυθμιζόμενος ψεκαστήρας κήπου
- 4 Ούπατ
- 4 Βίδες (για επιτοίχια τοποθέτηση)
- 1 Σύρτης ασφαλείας



### Υποδείξεις ασφαλείας

## ● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας


ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΠΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!



### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!**

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν και ο καθαρισμός ή η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη μεμβράνη συσκευασίας ή με μέρη της συσκευασίας, διαφορετικά μπορεί να παγιδευτούν σε αυτήν ενώ παίζουν ή να καταπιούν μέρη της και να πνιγούν.
- Μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη το προϊόν κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πλησιάζουν κατά τη συναρμολόγηση. Το προϊόν συνοδεύεται από βίδες και άλλα μικρά μέρη. Αυτά μπορεί να οδηγήσουν σε πνιγμό σε περίπτωση κατάποσης ή εισπνοής.

- Παιδιά και άτομα των οποίων οι γνώσεις ή η εμπειρία δεν επαρκούν για το χειρισμό του προϊόντος ή τα οποία διαθέτουν περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν ποτέ το προϊόν χωρίς την επίβλεψη ή καθοδήγηση ενός υπεύθυνου για την ασφάλειά τους ατόμου. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να μην παίζουν με το προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι τουλάχιστον 16 ετών, σωματικώς και πνευματικώς υγιή και έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης. Οποιοσδήποτε άλλος επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη κατάλληλων ατόμων.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**  
Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλέσατε ζημιά σε καλώδιο ρεύματος κατά τη συναρμολόγηση. Η εσφαλμένη εγκατάσταση ή χρήση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού σε ηλεκτρικές διατάξεις.
- Μην στοχεύετε ποτέ με τη δέσμη νερού άτομα ή ζώα.
- ▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Η εσφαλμένη εγκατάσταση ή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα μέρη δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά.
- Ελέγξτε σωστά την πίεση του νερού για να αποτρέψετε τη διαφυγή νερού υψηλής πίεσης και την πρόκληση τραυματισμού. Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού σε άτομα ή ζώα.
- Μην πίνετε ποτέ το νερό που μεταφέρετε με το προϊόν. Το προϊόν δεν ενδείκνυται για πόσιμο νερό. Το προϊόν προορίζεται για τη μεταφορά νερού από σταθερές εγκαταστάσεις. Απαγορεύεται η μεταφορά άλλων υγρών κατ' αυτόν τον τρόπο.

- Τοποθετήστε το ξετυλιγμένο λάστιχο στο πάτωμα. Αποφεύγετε το μπλέξιμο του λάστιχου. Τα σημεία στα οποία μπλέκεται το λάστιχο είναι πιθανά σημεία παραπατήματος και πρόκλησης τραυματισμών.
- Μην αφήνετε το λάστιχο να επιστρέψει μόνο του. Οδηγήστε το προσεκτικά πίσω στο περίβλημά του.
- Μην αφήνετε το λάστιχο, εάν η λειτουργία αυτόματου σταματήματος δεν είναι ενεργοποιημένη.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΟΛΙΣΘΗΣΗΣ!**  
Εάν το έδαφος είναι υγρό, μπορεί να γλιστρήσετε και να τραυματιστείτε. Βεβαιωθείτε ότι το έδαφος κοντά στο προϊόν είναι όσο το δυνατόν πιο στεγνό.
- Κλείνετε τη βρύση όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Ο εσφαλμένος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείτε ζημιά σε καλώδια, αγωγούς και σωλήνες νερού κατά την τοποθέτηση. Διερευνήστε το σημείο τοποθέτησης πριν από τη διάτρηση με έναν ανιχνευτή αγωγών.
- Για να αποφύγετε τη φθορά από τον παγετό, αποσυναρμολογήστε το προϊόν από τον τοίχο το χειμώνα και αποθηκεύστε το σε ξηρό χώρο.
- Μην περνάτε το λάστιχο γύρω από γωνίες ή άκρα και κατά μήκος αιχμηρών αντικειμένων. Ενδεχόμενες ζημιές μπορεί να οδηγήσουν σε διαρροή.
- Μην τοποθετείτε το λάστιχο σε περιοχές, από τις οποίες διέρχονται οχήματα. Η διέλευση οχημάτων πάνω από το λάστιχο μπορεί να το κάνει να σκάσει.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα του προϊόντος. Τα ελατήρια είναι προτανυσμένα και μπορούν να επανέλθουν.
- Μην αφαιρείτε τις βίδες από τα μέρη του περιβλήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο δεν επανατυλίσσεται μόνο του. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ζημιών.
- Μην κλείνετε το άνοιγμα του λάστιχου με τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα κατά τη χρήση.
- Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από έμπειρα άτομα.

- Μην χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν, εάν τα πλαστικά εξαρτήματα έχουν ρωγμές ή εάν έχουν παραμορφωθεί. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με κατάλληλα γνήσια ανταλλακτικά.

### Επεξήγηση των συμβόλων:



Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες!



Μην ψεκάζετε ηλεκτρικό εξοπλισμό, καλώδια και αγωγούς.



Μην ψεκάζετε άτομα!



Μην ψεκάζετε ζώα!



Ψεκάζετε μόνο φυτά!



Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για να πιείτε νερό!



Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από ανοικτή φλόγα και πηγές θερμότητας. Κλείνετε σφιχτά τα δοχεία. Φυλάσσετε μακριά από φωτιά! Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά!



Προστατέψτε το προϊόν από τον παγετό και φυλάξτε το σε χώρο χωρίς παγετό.



Φοράτε κατάλληλη προστατευτική φόρμα εργασίας, γάντια ή μάσκα.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την πρώτη χρήση.



Το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες της ΕΕ για συγκεκριμένα προϊόντα.

### ● Πριν την ενεργοποίηση

- Ελέγξτε αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα την συσκευασία για πληρότητα καθώς και την άψογη κατάσταση του προϊόντος και όλων των μερών.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Εάν ανοίξετε τη συσκευασία απρόσεκτα με ένα αιχμηρό μαχαίρι ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα, το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά. Επιδεικνύετε μεγάλη προσοχή κατά το άνοιγμα της συσκευασίας.
- Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία.

- Βεβαιωθείτε ότι η παράδοση είναι πλήρης (βλ. εικ. Α).
- Ελέγξτε εάν το προϊόν ή τα εξαρτήματά του έχουν υποστεί ζημιά. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν.

## ● **Θέση σε λειτουργία**

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Ο εσφαλμένος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ζημίες.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείτε ζημιά σε καλώδια, αγωγούς και σωλήνες νερού κατά την τοποθέτηση.
- Διερευνήστε το σημείο τοποθέτησης πριν από τη διάτρηση με έναν ανιχνευτή αγωγών.

## ● **Επιλογή σημείου τοποθέτησης**

- Επιλέξτε ένα σταθερό και ανθεκτικό σημείο τοποθέτησης.
- Λάβετε υπόψη σας το βάρος του προϊόντος ακόμη και όταν υπάρχει νερό μέσα στο λάστιχο (βλ. κεφάλαιο «Τεχνικά δεδομένα»).
- Επιλέξτε ένα σημείο τοποθέτησης, στο οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ολόκληρη η περιοχή περιστροφής 180° της ανέμης [12].

- Μετρήστε την απόσταση από τη βρύση έτσι ώστε το λάστιχο παροχής [11] να μπορεί να συνδεθεί χωρίς να είναι τεντωμένο (βλ. εικ. Β).

## ● **Επιλογή υλικών τοποθέτησης**

Για την τοποθέτηση σε τοίχο από σκυρόδεμα ή τούβλα, χρησιμοποιήστε τις βίδες [6] και τα ούπατ [7] που περιέχονται στη συσκευασία (βλ. εικ. C). Τα εν λόγω υλικά είναι κατάλληλα μόνο για τοίχους από σκυρόδεμα ή τούβλα.

## ● **Συναρμολόγηση**

- Βεβαιωθείτε ότι το επιτοίχιο στήριγμα [9] είναι επίπεδο. Επισημάνετε τη θέση της οπής και ανοίξτε τέσσερις οπές (βλ. εικ. C).
- Τοποθετήστε τα ούπατ [7] στις οπές.
- Στερεώστε το επιτοίχιο στήριγμα [9] χρησιμοποιώντας τις βίδες [6]. Το επιτοίχιο στήριγμα [9] πρέπει να τοποθετηθεί σε κατακόρυφη θέση. (Για τοίχους από σκυρόδεμα και τοιχοποιία βλ. εικ. C).

- Κρατήστε την ανέμη [12] από τη λαβή μεταφοράς. Εισαγάγετε την ανέμη [12] στο επιτοίχιο στήριγμα [9]. Τοποθετήστε τον σύρτη ασφαλείας [8] στο επιτοίχιο στήριγμα [9] (βλ. εικ. D).
- Ελέγξτε τον διαθέσιμο τύπο σύνδεσης νερού.
- Για μια βρύση με σπείρωμα 33,3 mm (G1"), χρησιμοποιήστε το ρακόρ σύνδεσης βρύσης [2] και βιδώστε το πάνω στη βρύση (βλ. εικ. F).
- Για μια βρύση με σπείρωμα 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ "), βιδώστε πρώτα τη συστολή [1] στο ρακόρ σύνδεσης βρύσης [2] και στη συνέχεια βιδώστε το ρακόρ σύνδεσης βρύσης [2] πάνω στη βρύση (βλ. εικ. E).
- Συνδέστε τον ψεκαστήρα κήπου [5] στο ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού [3]. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο. Βεβαιωθείτε ότι ο ψεκαστήρας κήπου [5] είναι κλειστός (βλ. εικ. H).

Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

## ● Αποσυναρμολόγηση

Για την αποσυναρμολόγηση, εκτελέστε τα ίδια βήμα με την αντίστροφη σειρά (βλ. κεφάλαιο «Συναρμολόγηση»).

## ● Χειρισμός

### ● Ξετύλιγμα λάστιχου

- Τραβήξτε το λάστιχο ποτίσματος [10] από την ανέμη [12] έως το επιθυμητό μήκος (βλ. εικ. G).
- Αφήστε το ελαφρώς. Το λάστιχο ποτίσματος [10] μετακινείται προς τα πίσω για λίγο, έως ότου συγκρατηθεί από το κλείδωμα επαναφοράς.
- Ανοίξτε τη βρύση. Βεβαιωθείτε ότι ο ψεκαστήρας κήπου [5] είναι κλειστός.
- Ανοίξτε τον ψεκαστήρα κήπου [5] περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα (βλ. εικ. H).
- Μπορείτε να τραβήξετε το λάστιχο ποτίσματος [10] μόνο έως την κόκκινη σήμανση.

## ● Τύλιγμα λάστιχου

### ■ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΥΛΙΚΗΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Ένα μη καθοδηγούμενο λάστιχο ποτίσματος μπορεί να πεταχτεί από τη δύναμη ελατηρίου του συστήματος αυτόματης περιέλιξης και να προκαλέσει τραυματισμό και υλικές ζημιές.
- Καθοδηγείτε το λάστιχο ποτίσματος πάντα με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι κατά το τύλιγμα δεν υπάρχουν άλλα άτομα πλησίον σας.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας στο εσωτερικό του περιβλήματος.
- Κλείστε τον ψεκαστήρα κήπου [5] περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα (βλ. εικ. Η).
- Κλείστε τη βρύση.
- Ανοίξτε τον ψεκαστήρα κήπου [5] για να απελευθερώσετε την πίεση του νερού. Περιστρέψτε τον για το σκοπό αυτό δεξιόστροφα. Κλείστε ξανά τον ψεκαστήρα κήπου [5] περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.

- Κρατήστε σταθερά το λάστιχο ποτίσματος [10] και τραβήξτε ελαφρά για να απασφαλίσετε το κλείδωμα επαναφοράς. Καθοδηγήστε το λάστιχο ποτίσματος [10] με το χέρι, ενώ τυλίσσεται αυτόματα μέσα στην ανέμη [12] έως τον τερματικό αναστολέα [13] (βλ. εικ. Ι).

## ● Σύνδεση άλλων καταναλωτών νερού

- Βεβαιωθείτε ότι η βρύση και ο ψεκαστήρας κήπου [5] είναι κλειστοί.
- Αφαιρέστε τον ψεκαστήρα κήπου [5] από το ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού [4] (βλ. εικ. J).
- Ο αναστολέας νερού που είναι ενσωματωμένος στο ρακόρ σύνδεσης λάστιχου αποτρέπει τη συνέχιση της ροής του νερού.
- Στη συνέχεια, συνδέστε έναν άλλο καταναλωτή νερού στο ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού [4]. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

### Καθαρισμός ανέμης:

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Ο ακατάλληλος καθαρισμός ή χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, καθώς και αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα καθαρισμού όπως μαχαίρια, σκληρές σπάτουλες και παρόμοια υλικά. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.

### ⚠ **Μετά από κάθε χρήση:**

- Κλείνετε τον ψεκαστήρα κήπου [5] και τη βρύση μετά από κάθε χρήση.
- Μετά από κάθε χρήση, τυλίσσετε το λάστιχο ποτίσματος [10] έως τον τερματικό αναστολέα [13] για να αποφορτίσετε το ελατήριο επαναφοράς (βλ. κεφάλαιο «Τύλιγμα λάστιχου»).

### **Καθαρισμός, όταν απαιτείται:**

- Καθαρίστε όλα τα μέρη με ένα υγρό πανί.

### **Μηνιαίως και μετά από κάθε χειμώνα:**

- Ελέγχετε τακτικά τα λάστιχα για τυχόν ρωγμές, ψαθυρότητα και άλλα σημάδια φθοράς.

### **Αποθήκευση:**

- Όλα τα μέρη πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν την αποθήκευση.
- Φυλάσσετε το προϊόν πάντα στεγνό.
- Προστατεύστε το προϊόν από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά, καλά σφραγισμένο και σε θερμοκρασία αποθήκευσης μεταξύ 5 °C και 20 °C (θερμοκρασία δωματίου).

### ● **Διαχείριση**

Προστατεύστε το προϊόν από παγετό. Το παγωμένο νερό που έχει παραμείνει μέσα στο λάστιχο διαστέλλεται και μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

- Αποσυνδέστε το λάστιχο παροχής [11] από τη βρύση.
- Αποσυνδέστε το λάστιχο ποτίσματος [10] από τον ψεκαστήρα κήπου [5] ή άλλους καταναλωτές νερού.
- Αδειάστε τελείως το λάστιχο παροχής [11] και το λάστιχο ποτίσματος [10] κρατώντας το άνοιγμα του λάστιχου προς τα κάτω.
- Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν καλά.
- Αφαιρέστε τον σύρτη ασφαλείας [8] (βλ. εικ. Κ) και αφαιρέστε την ανέμη [12] από το επιτοίχιο στήριγμα [9].

- Φυλάσσετε την ανέμη **12** σε χώρο χωρίς παγετό.

## ● Συντήρηση

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όλες οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή, τον συνεργάτη σέρβις του ή άτομα με παρόμοια προσόντα. Από την ακατάλληλη συντήρηση μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, κ'αθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

### **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 479248\_2410) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 479248\_2410 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

## **Σέρβις**

### **GR Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

### **CY Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

# ● Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Κ.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 479248\_2410)

ΙΑΝ: 479248\_2410  
PARKSIDE Καρούλι εύκαμπτου σωλήνα τοίχου 20m (1/2") 3  
Ταυτοποίηση προϊόντος: στρώσεις Καλό  
Αριθμός μοντέλου: HG12864

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

Annex I of 2006/42/EC

Επιπρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια

PPP 55126A: 2020

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

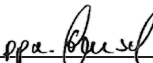
Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

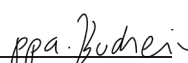
Neckarsulm

Τόπος

29.11.2024

Ημερομηνία

  
rpa. Steffen Haensel  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα

  
rpa. Jens Buchheim  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα

<b>Einleitung</b> .....	Seite	91
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	91
Teilebeschreibung .....	Seite	92
Technische Daten .....	Seite	92
Lieferumfang .....	Seite	93
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	93
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	Seite	93
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite	96
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	96
Montageort wählen .....	Seite	97
Montagematerial auswählen .....	Seite	97
<b>Montage</b> .....	Seite	97
Demontage .....	Seite	98
<b>Bedienung</b> .....	Seite	98
Schlauch ausrollen .....	Seite	98
Schlauch einrollen .....	Seite	98
Andere Wasserverbraucher anschließen .....	Seite	99
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	99
Überwinterung .....	Seite	100
<b>Wartung</b> .....	Seite	100
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	100
<b>Garantie</b> .....	Seite	101
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	103

## Liste der verwendeten Piktogramme

■	Sicherheitshinweise
□	Gebrauchsanleitung

## WAND- SCHLAUCHAUFROLLER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung als Schlauchaufroller in einer geschlossenen Schlauchbox mit automatischer Aufrollung konzipiert. An den Bewässerungsschlauch können neben der Sprühdüse weitere Wasserverbraucher wie Sprinkler, Bewässerungsanlagen und Hochdruckreiniger angeschlossen werden. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Das Produkt ist kein Spielzeug.

## ● Teilebeschreibung

- 1 Reduzierstück, 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G $\frac{3}{4}$ " )
- 2 Hahnstück, 33,3 mm (G1")
- 3 Schlauchstück mit Wasserstopp,  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm)
- 4 Schlauchstück,  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm)
- 5 einstellbare Gartenspritze
- 6 Schraube
- 7 Dübel
- 8 Sicherheitsriegel
- 9 Wandhalterung
- 10 Bewässerungsschlauch, 20 m (vorgewickelt)
- 11 Zuleitungsschlauch, (vorgewickelt)
- 12 Schlauchbox
- 13 Endanschlag

## ● Technische Daten

Schlauchbox:

Max.

Arbeitsdruck: 4 bar

Maße

Schlauchbox: ca. 385 x 350 x 180 mm  
(L x B x H)

Gewicht: ca. 6,65 kg (leer)  
ca. 8,52 kg (mit Wasser im Schlauch)

Schwenkbereich: horizontal 180°

Material: Kunststoff, witterungsbeständig

### Schläuche:

Länge

Bewässerungsschlauch: 20 m

Länge

Zuleitungsschlauch: 2 m

Durchmesser: 15,5 mm (außen)  
11 mm (innen)

Schlauchmaterial:

PVC-Gewebeschlauch

Schlauch-

anschlussgröße: ca.  $\varnothing$  16 mm

Hahnanschlussgewinde: 33,3 mm und 26,5 mm Gewinde (G1", G $\frac{3}{4}$ " )

## ● Lieferumfang

- 1 Wandhalterung
- 1 Schlauchbox mit Schläuchen
- 1 Reduzierstück, 33,3 mm auf 26,5 mm (G1“ auf G¾“)
- 1 Hahnstück, 33 mm (G1“)
- 1 Schlauchstück
- 1 Schlauchstück mit Wasserstopp
- 1 einstellbare Gartenspritze
- 4 Dübel
- 4 Schrauben (zur Wandmontage)
- 1 Sicherheitsriegel



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



### **! WARNUNG!** **LEBENS- UND**

### **UNFALL- GEFAHR FÜR KLEINKINDER UND**

**KINDER!** Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen und die Reinigung / Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie oder Teilen der Verpackung spielen, andernfalls können sie sich beim Spielen darin verfangen oder Teile verschlucken und ersticken.
- Lassen Sie das Produkt während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Produkt mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.

- Stellen Sie sicher, dass nur Personen, die mindestens 16 Jahre alt sind, die volle körperliche und geistige Leistungsfähigkeit besitzen und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, das Produkt benutzen. Alle anderen Personen dürfen das Produkt nur unter Aufsicht geeigneter Personen benutzen.

-  **STROMSCHLAGE-FAHR!** Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Stromleitung beschädigen. Eine falsche Installation oder Verwendung kann zu einem Stromschlag führen.
- Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen.
- Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.

- ▲ **VORSICHT VERLETZUNGSGEFAHR!** Eine falsche Installation oder Verwendung kann zu Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind.

- Kontrollieren Sie den Wasserdruck ordnungsgemäß, um zu verhindern, dass Wasser mit hohem Druck entweicht und zu Verletzungen führt. Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
- Trinken Sie niemals das Wasser, das Sie mit dem Produkt transportieren. Das Produkt ist nicht für Trinkwasser geeignet. Das Produkt ist zum Befördern von Wasser aus ortsfesten Installationen vorgesehen. Andere Flüssigkeiten dürfen damit nicht befördert werden.
- Verlegen Sie den ausgerollten Schlauch nur flach auf dem Boden. Vermeiden Sie hochstehende Schlaufen. Schlaufen sind Stolperfallen und können zu Unfällen führen.
- Lassen Sie den Schlauch nicht von allein zurückschnellen. Führen Sie ihn vorsichtig in das Gehäuse zurück.
- Lassen Sie den Schlauch nicht los, wenn die automatische Stoppfunktion nicht eingerastet ist.

- **RUTSCHGEFAHR!** Wenn der Boden nass ist, können Sie auf dem Boden ausrutschen und sich verletzen. Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Produkts möglichst trocken gehalten wird.
- Drehen Sie den Wasserhahn zu, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen. Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.
- Um Frostschäden zu vermeiden, demontieren Sie das Produkt im Winter von der Wand und lagern Sie es trocken.
- Führen Sie den Schlauch nicht um Ecken oder Kanten und nicht an spitzen oder scharfkantigen Gegenständen entlang. Die entstehenden Beschädigungen können zu Undichtigkeit führen.
- Verlegen Sie den Schlauch nicht in Bereichen, die von Fahrzeugen befahren werden. Das Überfahren kann den Schlauch zum Platzen bringen.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Produkts. Die Federn sind vorgespannt, diese können zurückschnellen.
- Entfernen Sie keine Schrauben aus Teilen des Gehäuses.
- Achten Sie darauf, dass sich der Schlauch nicht selbst zurückwickelt. Dieses kann zu Beschädigungen führen.
- Verschließen Sie die Schlauchöffnung während des Gebrauchs nicht mit Ihren Fingern oder mit Gegenständen.
- Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

### Erklärung der Symbole:



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Tragen Sie einen geeigneten Schutzanzug, Handschuhe oder eine Maske.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Das Produkt entspricht allen geltenden produktspezifischen EU-Richtlinien.

## ● Vor der Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile.
- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Wenn Sie die Verpackung unachtsam mit einem scharfen Messer oder anderen scharfen Gegenständen öffnen, kann das Produkt beschädigt werden. Seien Sie beim Öffnen der Verpackung sehr vorsichtig.
- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Abb. A).
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht.

## ● Inbetriebnahme

- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen.

- Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.

## ● Montageort wählen

- Wählen Sie einen stabilen, tragfähigen Montageort.
- Beachten Sie das Gewicht des Produkts inkl. Wasser im Schlauch (siehe Kapitel „Technische Daten“).
- Wählen Sie einen Montageort, an dem der gesamte Schwenkbereich der Schlauchbox **12** von 180° genutzt werden kann.
- Bemessen Sie den Abstand zum Wasserhahn so, dass der Zuleitungsschlauch **11** frei durchhängend angeschlossen werden kann (siehe Abb. B).

## ● Montagematerial auswählen

Für die Montage an einer Beton oder Backsteinwand, verwenden Sie die beiliegenden Schrauben **6** und Dübel **7** (siehe Abb. C). Diese sind ausschließlich für Beton oder Backsteinwände geeignet.

## ● Montage

- Stellen Sie sicher, dass die Wandhalterung **9** eben ist. Markieren Sie die Bohrlochposition und bohren Sie vier Löcher (siehe Abb. C).

- Stecken Sie die Dübel **7** in die gebohrten Löcher.
- Montieren Sie die Wandhalterung **9** mit Hilfe der Schrauben **6**. Die Wandhalterung **9** muss vertikal angebracht werden. (Für Betonwände und Mauerwerk siehe Abb. C).
- Halten Sie die Schlauchbox **12** am Tragegriff. Führen Sie die Schlauchbox **12** in die Wandhalterung **9**. Setzen Sie den Sicherheitsriegel **8** in die Wandhalterung **9** ein (siehe Abb. D).
- Prüfen Sie die verfügbare Wasseranschlussart.
- Verwenden Sie bei einem Wasserhahn mit 33,3 mm Gewinde (G1“) das Hahnstück **2** und schrauben es auf den Wasserhahn (siehe Abb. F).
- Drehen Sie bei einem Wasserhahn mit 26,5 mm Gewinde (G $\frac{3}{4}$ “) zuerst das Reduzierstück **1** in das Hahnstück **2** ein und schrauben dann das Hahnstück **2** auf den Wasserhahn (siehe Abb. E).

- Schließen Sie die Gartenspritze **5** an das Schlauchstück mit Wasserstopp **3** an. Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet. Achten Sie darauf, dass die Gartenspritze **5** geschlossen ist (siehe Abb. H).

Das Produkt ist betriebsbereit.

## ● Demontage

Gehen Sie zur Demontage jeweils in umgekehrter Reihenfolge zur Montage vor (siehe Kapitel „Montage“).

## ● Bedienung

### ● Schlauch ausrollen

- Ziehen Sie den Bewässerungsschlauch **10** auf die gewünschte Länge aus der Schlauchbox **12** heraus (siehe Abb. G).
- Lassen Sie den Zug nach. Der Bewässerungsschlauch **10** fährt kurz zurück, bis er von der Rückhol Sperre gehalten wird.
- Öffnen Sie den Wasserhahn. Stellen Sie sicher, dass die Gartenspritze **5** geschlossen ist.
- Öffnen Sie die Gartenspritze **5**, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. H).

- Der Bewässerungsschlauch **10** darf nur bis zur roten Markierung herausgezogen werden.

## ● Schlauch einrollen

### ■ **VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Ein ungeführter Bewässerungsschlauch kann durch die Federkraft der Aufrollautomatik herumgeschleudert werden und Verletzungen und Sachbeschädigungen verursachen.
- Führen Sie den Bewässerungsschlauch grundsätzlich immer mit der Hand. Achten Sie darauf, dass sich beim Einrollen keine weiteren Personen in der Nähe befinden.
- Greifen Sie niemals in das Innere des Gehäuses.
- Schließen Sie die Gartenspritze **5**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. H).
- Schließen Sie den Wasserhahn.

- Öffnen Sie die Gartenspritze **5**, um den Wasserdruck abzulassen. Drehen Sie diese dazu im Uhrzeigersinn. Schließen Sie die Gartenspritze **5** wieder, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Halten Sie den Bewässerungsschlauch **10** fest und ziehen Sie kurz daran, um die Rücklaufsperrung zu lösen. Führen Sie den Bewässerungsschlauch **10** mit der Hand, während er automatisch bis zum Endanschlag **13** in die Schlauchbox **12** einrollt (siehe Abb. I).

## ● **Andere Wasserverbraucher anschließen**

- Stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn und die Gartenspritze **5** geschlossen sind.
- Entfernen Sie die Gartenspritze **5** vom Schlauchstück mit Wasserstopp **4** (siehe Abb. J).
- Der im Schlauchstück integrierte Wasserstopp verhindert das Nachfließen von Wasser.

- Schließen Sie nun einen anderen Wasserverbraucher an das Schlauchstück mit Wasserstopp **4** an. Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet.

## ● **Reinigung und Pflege**

### **Schlauchbox reinigen:**

- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Unsachgemäße Reinigung oder Handhabung kann zu Schäden am Produkt führen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

### **⚠ Nach jeder Verwendung:**

- Schließen Sie nach jedem Gebrauch Gartenspritze **5** und den Wasserhahn.
- Rollen Sie nach jeder Benutzung den Bewässerungsschlauch **10** bis zum Endanschlag **13** ein, um die Rückholfeder zu entlasten (siehe Kapitel „Schlauch einrollen“).

### **Reinigung bei Bedarf:**

- Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.

## Monatlich und nach jedem Winter:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Schläuche auf Risse, Sprödigkeit und andere Verschleißerscheinungen.

## Lagerung:

- Alle Teile müssen vor der Lagerung vollkommen trocken sein.
- Lagern Sie die das Produkt immer trocken.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Raumtemperatur).

## ● Überwinterung

Schützen Sie das Produkt vor Frost. Das gefrierende Restwasser im Schlauch dehnt sich aus und kann zu Schäden führen.

- Trennen Sie den Zuleitungsschlauch **11** vom Wasserhahn.
- Trennen Sie den Bewässerungsschlauch **10** von der Gartenspritze **5** oder anderen Wasserverbrauchern.

- Entleeren Sie den Zuleitungsschlauch **11** und den Bewässerungsschlauch **10** vollständig, indem Sie die Schlauchöffnung nach unten halten.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
- Entfernen Sie den Sicherheitsriegel **8** (siehe Abb. K) und nehmen Sie die Schlauchbox **12** von der Wandhalterung **9** ab.
- Lagern Sie die Schlauchbox **12** frostfrei.

## ● Wartung

**⚠️ WARNUNG!** Alle Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Wartung können Gefahren entstehen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 479248\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479248\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTserKLÄRUNG (Nr. IAN 479248\_2410)

IAN: 479248\_2410  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Wandschlauchtrommel 20m (1/2") 3-lagig Gut  
Modellnummer: HG12864

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
Anhang I der of 2006/42/EC

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
PPP 55126A: 2020

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

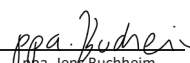
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm  
Ort

29.11.2024  
Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12864  
Version: 03/2025

**IAN 479248\_2410**

